

Επίσημη Εφημερίδα L 79

της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

52ο έτος
25 Μαρτίου 2009

Περιεχόμενα

I Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση είναι υποχρεωτική

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 246/2009 του Συμβουλίου, της 26ης Φεβρουαρίου 2009, σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 81 παράγραφος 3 της συνθήκης επί ορισμένων κατηγοριών συμφωνιών, αποφάσεων και εναρμονισμένων πρακτικών μεταξύ ναυτιλιακών εταιρειών τακτικών γραμμών («consortia») (Κωδικοποιημένη έκδοση) 1

- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 247/2009 της Επιτροπής, της 24ης Μαρτίου 2009, σχετικά με τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 5

- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 248/2009 της Επιτροπής, της 19ης Μαρτίου 2009, περί των λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 104/2000 του Συμβουλίου όσον αφορά τις κοινοποιήσεις σχετικά με την αναγνώριση των οργανώσεων παραγωγών, καθώς και τον καθορισμό των τιμών και των παρεμβάσεων στο πλαίσιο της κοινής οργάνωσης αγορών στον τομέα των προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας (αναδιατύπωση) 7

- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 249/2009 της Επιτροπής, της 23ης Μαρτίου 2009, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 297/95 του Συμβουλίου όσον αφορά την αναπροσαρμογή των τελών του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Φαρμάκων με βάση το δείκτη πληθωρισμού 34

- II Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση δεν είναι υποχρεωτική

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Συμβούλιο

2009/289/ΕΚ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 20ής Ιανουαρίου 2009, για την παροχή αμοιβαίας συνδρομής στη Λεττονία 37

2009/290/ΕΚ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 20ής Ιανουαρίου 2009, για τη χορήγηση κοινοτικής μεσοπρόθεσμης οικονομικής στήριξης στη Λεττονία 39

Επιτροπή

2009/291/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 20ής Μαρτίου 2009, σχετικά με το σχέδιο κανονισμών της Ιρλανδίας για την υποχρεωτική επισήμανση της χώρας καταγωγής στο κρέας πουλερικών, στο χοίρειο και στο πρόβειο κρέας [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2009) 1931] ⁽¹⁾ 42

2009/292/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 24ης Μαρτίου 2009, σχετικά με τη θέσπιση των όρων παρέκκλισης για τις πλαστικές παλέτες και τα πλαστικά κιβώτια όσον αφορά τα επίπεδα συγκέντρωσης βαρέων μετάλλων που καθορίζει η οδηγία 94/62/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις συσκευασίες και τα απόβλητα συσκευασιών [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2009) 1959] ⁽¹⁾ 44



⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

III Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει της συνθήκης ΕΕ

ΠΡΑΞΕΙΣ ΕΓΚΡΙΘΕΙΣΕΣ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΤΙΤΛΟΥ V ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΕΕ

- ★ Απόφαση 2009/293/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 26ης Φεβρουαρίου 2009, για την ανταλλαγή επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Κένυας σχετικά με τους όρους και τις λεπτομέρειες της μεταφοράς προσώπων για τα οποία υπάρχει υποψία ότι διέπραξαν πειρατικές επιθέσεις και τα οποία κρατούνται από τη ναυτική δύναμη υπό την ηγεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Eunavfor), καθώς και κατασχεδέντων περιουσιακών στοιχείων τα οποία βρίσκονται στην κατοχή της Eunavfor, από την Eunavfor στην Κένυα, και σχετικά με τη μεταχείριση αυτών μετά την μεταφορά 47

Ανταλλαγή επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της κυβέρνησης της Κένυας σχετικά με τους όρους και τις λεπτομέρειες της μεταφοράς προσώπων για τα οποία υπάρχει υποψία ότι διέπραξαν πειρατικές επιθέσεις και τα οποία κρατούνται από τη ναυτική δύναμη υπό την ηγεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (EUNAVFOR), καθώς και κατασχεδέντων περιουσιακών στοιχείων τα οποία βρίσκονται στην κατοχή της EUNAVFOR, από την EUNAVFOR στην Κένυα, και σχετικά με τη μεταχείριση αυτών μετά την μεταφορά 49

- ★ Κοινή δράση 2009/294/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 23ης Μαρτίου 2009, για την τροποποίηση της κοινής δράσης 2008/736/ΚΕΠΠΑ σχετικά με την αποστολή επιτήρησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Γεωργία, EUMM Georgia 60



I

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση είναι υποχρεωτική)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 246/2009 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 26ης Φεβρουαρίου 2009

σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 81 παράγραφος 3 της συνθήκης επί ορισμένων κατηγοριών συμφωνιών, αποφάσεων και εναρμονισμένων πρακτικών μεταξύ ναυτιλιακών εταιρειών τακτικών γραμμών («consortia»)

(Κωδικοποιημένη έκδοση)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 83,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽¹⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 479/92 του Συμβουλίου, της 25ης Φεβρουαρίου 1992, σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης επί ορισμένων κατηγοριών συμφωνιών, αποφάσεων και εναρμονισμένων πρακτικών μεταξύ ναυτιλιακών εταιρειών τακτικών γραμμών (consortia) ⁽²⁾, έχει επανειλημμένα τροποποιηθεί ⁽³⁾ κατά τρόπο ουσιαστικό. Είναι, ως εκ τούτου σκόπιμη, για λόγους σαφήνειας και ορθολογισμού, η κωδικοποίηση του εν λόγω κανονισμού.

(2) Σύμφωνα με το άρθρο 81 παράγραφος 3 της συνθήκης, οι διατάξεις του άρθρου 81 παράγραφος 1 της συνθήκης δύναται να κηρυχθούν ανεφάρμοστες στις κατηγορίες συμφωνιών, αποφάσεων και εναρμονισμένων πρακτικών που πληρούν τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 81 παράγραφος 3 της συνθήκης.

(3) Σύμφωνα με το άρθρο 83 της συνθήκης, οι διατάξεις εφαρμογής του άρθρου 81 παράγραφος 3 της συνθήκης εκδίδονται με κανονισμό ή με οδηγία. Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 83 παράγραφος 2 στοιχείο β) της συνθήκης, οι εν λόγω διατάξεις πρέπει να καθορίσουν τις λεπτομέρειες εφαρμογής του άρθρου 81 παράγραφος 3 της συνθήκης, λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη της εξασφάλισης αποτελεσματικής επίβλεψης, αφενός, και της απλούστευσης κατά το δυνατόν του διοικητικού ελέγχου. Αφετέρου, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 83 παράγραφος 2 στοιχείο δ) της συνθήκης οι εν λόγω διατάξεις πρέπει να οριοθετήσουν τα αντίστοιχα καθήκοντα της Επιτροπής και του Δικαστηρίου.

(4) Οι τακτικές γραμμές θαλάσσιων μεταφορών αποτελούν κλάδο υψηλής έντασης κεφαλαίου. Η μεταφορά με εμπορευματοκιβώτια αύξησε την ανάγκη συνεργασίας και ορθολογικής οργάνωσης. Η εμπορική ναυτιλία των κρατών μελών θα πρέπει να επιτύχει τις αναγκαίες οικονομίες κλίμακας, ούτως ώστε να ανταγωνίζεται επιτυχώς στην παγκόσμια αγορά των τακτικών γραμμών θαλάσσιων μεταφορών.

(5) Οι συμφωνίες συνεκμετάλλευσης γραμμών μεταξύ ναυτιλιακών εταιρειών τακτικών γραμμών προς το σκοπό της ορθολογικής οργάνωσης των δραστηριοτήτων τους, βάσει τεχνικών, λειτουργικών ή/και εμπορικών διακανονισμών (που χαρακτηρίζονται στους ναυτιλιακούς κύκλους ως consortia) μπορούν να συμβάλουν στην εξεύρεση των απαραίτητων μέσων για τη βελτίωση της παραγωγικότητας των υπηρεσιών στον τομέα των τακτικών γραμμών θαλάσσιων μεταφορών και για την προώθηση της τεχνικής και οικονομικής πρόοδου.

(6) Τη σπουδαιότητα των θαλάσσιων μεταφορών για την ανάπτυξη του κοινοτικού εμπορίου και το σχετικό ρόλο τον οποίο μπορούν να διαδραματίσουν οι συμφωνίες consortia λόγω των ειδικών χαρακτηριστικών των διεθνών τακτικών γραμμών θαλάσσιων μεταφορών. Η νομιμοποίηση των συμφωνιών αυτών αποτελεί μέτρο που συμβάλλει θετικά στη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας της κοινοτικής ναυτιλίας.

⁽¹⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 23ης Απριλίου 2008 (δεν δημοσιεύθηκε ακόμα στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽²⁾ ΕΕ L 55 της 29.2.1992, σ. 3.

⁽³⁾ Βλέπε παράρτημα I.

- (7) Οι χρήστες των ναυτιλιακών υπηρεσιών που προσφέρουν τα consortia μπορούν να αποκομίσουν μέρος του οφέλους που προκύπτει από τη βελτίωση της παραγωγικότητας και των υπηρεσιών, χάρη κυρίως στην πραγματοποίηση τακτικών δρομολογίων, στη μείωση του κόστους που απορρέει από τα υψηλότερα επίπεδα εκμετάλλευσης της χωρητικότητας και στη βελτίωση της ποιότητας των παρεχόμενων υπηρεσιών που προκύπτει από τη βελτίωση των σκαφών και του εξοπλισμού.
- (8) Θα πρέπει να δοθεί στην Επιτροπή η δυνατότητα να κηρύσσει, με κανονισμό, ανεφάρμοστες τις διατάξεις του άρθρου 81 παράγραφος 1 της συνθήκης επί ορισμένων κατηγοριών συμφωνιών, αποφάσεων και εναρμονισμένων πρακτικών consortia, για να καταστεί ευχερέστερη η συνεργασία μεταξύ επιχειρήσεων κατά τρόπο οικονομικά επιθυμητό και χωρίς δυσμενείς επιπτώσεις από την άποψη της πολιτικής ανταγωνισμού. Η Επιτροπή, σε στενή και διαρκή συνεργασία με τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, θα πρέπει να είναι σε θέση να καθορίζει επακριβώς το πεδίο εφαρμογής των εξαιρέσεων αυτών και τους όρους που τις συνοδεύουν.
- (9) Τα consortia αποτελούν στις τακτικές θαλάσσιες γραμμές ένα εξειδικευμένο και περίπλοκο τύπο κοινών επιχειρήσεων (joint venture). Υπάρχει μεγάλη ποικιλία συμφωνιών consortium, που δρουν υπό διαφορετικές περιστάσεις. Τα συμβαλλόμενα μέρη, το πεδίο εφαρμογής, οι δραστηριότητες ή οι ρήτρες αυτών των συμφωνιών μεταβάλλονται συχνά. Κατά συνέπεια, πρέπει να ανατεθεί στην Επιτροπή να καθορίζει, περιοδικά, τα consortia επί των οποίων πρέπει να εφαρμοσθεί εξαίρεση κατά κατηγορίες.
- (10) Για να εξασφαλίζεται η τήρηση όλων των όρων του άρθρου 81 παράγραφος 3, της συνθήκης, πρέπει οι εξαιρέσεις κατά κατηγορίες να συνοδεύονται από όρους που θα κατοχυρώνουν, ιδίως, ότι εξασφαλίζεται δίκαιο μερίδιο του κέρδους στους ναυλωτές και ότι δεν εξαλείφεται ο ανταγωνισμός,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Η Επιτροπή δύναται, εκδίδοντας κανονισμό και σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 81 παράγραφος 3 της συνθήκης, να κηρύσσει ανεφάρμοστες τις διατάξεις του άρθρου 81 παράγραφος 1 της συνθήκης σε ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών μεταξύ επιχειρήσεων, αποφάσεων ενώσεων επιχειρήσεων και εναρμονισμένων πρακτικών που αποσκοπούν στην προαγωγή ή καθιέρωση συνεργασίας για τη συνεκμετάλλευση υπηρεσιών θαλάσσιων μεταφορών, μεταξύ ναυτιλιακών εταιρειών τακτικών γραμμών, με στόχο την ορθολογική οργάνωση των υπηρεσιών τους μέσω τεχνικών, λειτουργικών και εμπορικών διακανονισμών, με εξαίρεση τον καθορισμό τιμών (consortia).

2. Στον κανονισμό, που εκδίδεται κατ' εφαρμογή της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου, ορίζονται οι κατηγορίες συμφωνιών,

αποφάσεων και εναρμονισμένων πρακτικών στις οποίες εφαρμόζεται και διευκρινίζονται οι όροι υπό τους οποίους θα θεωρείται ότι εξαιρούνται από την εφαρμογή του άρθρου 81 παράγραφος 1, της συνθήκης, σύμφωνα με την παράγραφο 3 του εν λόγω άρθρου.

Άρθρο 2

1. Ο κανονισμός, που εκδίδεται κατ' εφαρμογή του άρθρου 1, εφαρμόζεται για χρονική περίοδο πέντε ετών από της ημερομηνίας ενάρξεως της ισχύος του.

2. Ο κανονισμός που εκδίδεται κατ' εφαρμογή του άρθρου 1 μπορεί να καταργηθεί ή να τροποποιηθεί σε περίπτωση μεταβολής ενός από τα θεμελιώδη στοιχεία λόγω των οποίων εξεδόθη.

Άρθρο 3

Στον κανονισμό, που εκδίδεται κατ' εφαρμογή του άρθρου 1, δύναται να περιληφθεί διάταξη περί αναδρομικής εφαρμογής στις συμφωνίες, αποφάσεις και εναρμονισμένες πρακτικές που ίσχυαν κατά την ημερομηνία της ισχύος του, υπό τον όρο ότι πληρούν τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στον εν λόγω κανονισμό.

Άρθρο 4

Ο κανονισμός που εκδίδεται κατ' εφαρμογή του άρθρου 1 δύναται να ορίζει ότι η απαγόρευση του άρθρου 81 παράγραφος 1 της συνθήκης δεν θα εφαρμόζεται, για χρονικό διάστημα οριζόμενο από τον κανονισμό αυτό, επί συμφωνιών, αποφάσεων και εναρμονισμένων πρακτικών που προϋπήρχαν της 1ης Ιανουαρίου 1995 επί των οποίων το άρθρο 81 παράγραφος 1, εφαρμόζεται ως συνέπεια της προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας και οι οποίες δεν πληρούν τους όρους του άρθρου 81 παράγραφος 3. Ωστόσο, το άρθρο αυτό δεν εφαρμόζεται επί συμφωνιών, αποφάσεων και εναρμονισμένων πρακτικών που κατά την 1η Ιανουαρίου 1995 ενέπιπταν ήδη στο άρθρο 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

Άρθρο 5

Πριν από την έκδοση του κανονισμού του άρθρου 1 η Επιτροπή δημοσιεύει το σχέδιο του κανονισμού, ούτως ώστε να δοθεί σε όλα τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα και οργανώσεις η δυνατότητα να της γνωστοποιήσουν τις παρατηρήσεις τους σε εύλογη προθεσμία που καθορίζει η προθεσμία αυτή δεν μπορεί να είναι μικρότερη από ένα μήνα.

Άρθρο 6

Πριν από τη δημοσίευση του σχεδίου κανονισμού και πριν από την έκδοση του κανονισμού κατ' εφαρμογή του άρθρου 1 η Επιτροπή ζητά τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής συμπράξεων και δεσποζουσών θέσεων που αναφέρεται στο άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003 του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2002, για την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού που προβλέπονται στα άρθρα 81 και 82 της συνθήκης⁽¹⁾.

(¹) ΕΕ L 1 της 4.1.2003, σ. 1.

Άρθρο 7

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 479/92, όπως έχει τροποποιηθεί με τα κείμενα που παρατίθενται στο παράρτημα Ι, καταργείται.

Οι αναφορές στον καταργούμενο κανονισμό θεωρούνται ότι γίνονται στον παρόντα κανονισμό και διαβάζονται σύμφωνα με τον πίνακα αντιστοιχίας που εμφανίζεται στο παράρτημα ΙΙ.

Άρθρο 8

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 26 Φεβρουαρίου 2009.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
I. LANGER

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Καταργούμενος κανονισμός με κατάλογο των διαδοχικών τροποποιήσεών του

(κατά το άρθρο 7)

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 479/92 του Συμβουλίου
(ΕΕ L 55 της 29.2.1992, σ. 3)

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1/2003 του Συμβουλίου
(ΕΕ L 1 της 4.1.2003, σ. 1)

Μόνο το άρθρο 42

Πράξη προσχώρησης του 1994, άρθρο 29 και παράρτημα Ι, σημείο ΙΙΑ.4
(ΕΕ C 241 της 29.8.1994, σ. 56)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΠΙΝΑΚΑΣ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΙΑΣ

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 479/92	Παρών κανονισμός
Άρθρα 1, 2 και 3	Άρθρα 1, 2 και 3
Άρθρο 3α	Άρθρο 4
Άρθρο 4	Άρθρο 5
Άρθρο 5	Άρθρο 6
—	Άρθρο 7
Άρθρο 7	Άρθρο 8
—	Παράρτημα Ι
—	Παράρτημα ΙΙ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 247/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 24ης Μαρτίου 2009

σχετικά με τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) ⁽¹⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 2007, για τη θέσπιση κανόνων εφαρμογής των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 2200/96, (ΕΚ) αριθ. 2201/96 και (ΕΚ) αριθ. 1182/2007 του Συμβουλίου στον τομέα των οπωροκηπευτικών ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 138 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 προβλέπει, κατ' εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημα XV μέρος Α, του εν λόγω κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 138 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 25 Μαρτίου 2009.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 24 Μαρτίου 2009.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 350 της 31.12.2007, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός των τρίτων χωρών ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	IL	82,5
	JO	64,0
	MA	61,5
	TN	134,4
	TR	101,8
	ZZ	88,8
0707 00 05	JO	167,2
	MA	69,5
	TR	146,8
	ZZ	127,8
0709 90 70	MA	52,9
	TR	139,7
	ZZ	96,3
0709 90 80	EG	60,4
	ZZ	60,4
0805 10 20	EG	44,2
	IL	60,0
	MA	44,2
	TN	49,5
	TR	70,6
	ZZ	53,7
0805 50 10	TR	53,5
	ZZ	53,5
0808 10 80	AR	91,7
	BR	75,3
	CA	110,4
	CL	84,2
	CN	68,6
	MK	21,2
	US	115,4
	UY	67,9
	ZA	82,7
	ZZ	79,7
0808 20 50	AR	81,3
	CL	96,6
	CN	66,7
	ZA	91,6
	ZZ	84,1

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που ορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1833/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 354 της 14.12.2006, σ. 19). Ο κωδικός «ZZ» αντιπροσωπεύει «άλλες χώρες καταγωγής».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 248/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Μαρτίου 2009

περί των λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 104/2000 του Συμβουλίου όσον αφορά τις κοινοποιήσεις σχετικά με την αναγνώριση των οργανώσεων παραγωγών, καθώς και τον καθορισμό των τιμών και των παρεμβάσεων στο πλαίσιο της κοινής οργάνωσης αγορών στον τομέα των προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας (αναδιτύπωση)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 104/2000 του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1999, για την κοινή οργάνωση των αγορών των προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 34 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 80/2001 της Επιτροπής, της 16ης Ιανουαρίου 2001, περί των λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 104/2000 του Συμβουλίου όσον αφορά τις κοινοποιήσεις σχετικά με την αναγνώριση των οργανώσεων παραγωγών, καθώς και τον καθορισμό των τιμών και των παρεμβάσεων στο πλαίσιο της κοινής οργάνωσης αγορών στον τομέα των προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας ⁽²⁾ έχει τροποποιηθεί επανειλημμένα και ουσιωδώς ⁽³⁾. Επειδή πρόκειται να γίνουν περαιτέρω τροποποιήσεις που αφορούν προσαρμογές του καταλόγου των περιφερειών των κρατών μελών και των κωδικών νομισμάτων που χρησιμοποιούνται για τους σκοπούς του κανονισμού αυτού, είναι σκόπιμη, για λόγους σαφήνειας, η αναδιτύπωση του εν λόγω κανονισμού.
- (2) Βάσει του άρθρου 13 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 104/2000, η Επιτροπή μεριμνά κατ' έτος για τη δημοσίευση του καταλόγου των αναγνωρισμένων οργανώσεων παραγωγών και των ενώσεων τους. Θα πρέπει συνεπώς τα κράτη μέλη να της κοινοποιούν επαρκή στοιχεία.
- (3) Η Επιτροπή πρέπει να είναι σε θέση να παρακολουθεί τη δράση ρύθμισης των τιμών που ασκείται από τις οργανώσεις παραγωγών καθώς και την εφαρμογή, εκ μέρους αυτών, των καθεστώτων οικονομικής αντιστάθμισης και ενίσχυσης στη μεταφορά.
- (4) Τα κοινοτικά καθεστώτα παρέμβασης που προβλέπονται στα άρθρα 21 έως 26 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 104/2000, δημιουργούν την ανάγκη πληροφόρησης ιδίως για τις τιμές που διαπιστώνονται σε συγκεκριμένες περιφέρειες και σε τακτικά χρονικά διαστήματα.
- (5) Δεδομένου ότι έχει τεθεί σε εφαρμογή σύστημα ηλεκτρονικής διαβίβασης στοιχείων μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής στο πλαίσιο της διαχείρισης της κοινής αλιευτικής πολιτικής (FIDES II), θα πρέπει να χρησιμοποιείται για το

σκοπό της συλλογής των δεδομένων τα οποία προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό.

- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης αλιευτικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

Ανακινώσεις σχετικά με την αναγνώριση οργανώσεων παραγωγών και ενώσεων οργανώσεων παραγωγών

Άρθρο 1

Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή τις πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ) και στο άρθρο 13 παράγραφος 3 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 104/2000, το αργότερο εντός δύο μηνών από την ημερομηνία λήψης της σχετικής απόφασης.

Οι πληροφορίες αυτές, καθώς και η μορφή διαβίβασης, καθορίζονται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

Τιμές και παρεμβάσεις

Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή τις πληροφορίες, που αναφέρονται στο άρθρο 17 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 104/2000, το αργότερο εντός δύο μηνών από την έναρξη της αλιευτικής περιόδου.

Οποιαδήποτε τροποποίηση των στοιχείων που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο κοινοποιείται αμελλητί στην Επιτροπή από τα κράτη μέλη.

Οι πληροφορίες αυτές, καθώς και η μορφή διαβίβασης, καθορίζονται στο παράρτημα II του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 3

Για τα είδη που αναφέρονται στα παραρτήματα I και IV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 104/2000, τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή τις ποσότητες που εκφορτώθηκαν, πωλήθηκαν, αποσύρθηκαν και αποτέλεσαν αντικείμενο μεταφοράς σε ολόκληρη την επικράτεια, καθώς και την αξία των ποσοτήτων που πωλήθηκαν κατά τη διάρκεια κάθε τριμήνου στις διάφορες περιφέρειες που καθορίζονται στον πίνακα I του παραρτήματος VIII του παρόντος κανονισμού, το αργότερο επτά εβδομάδες μετά το σχετικό τρίμηνο.

⁽¹⁾ ΕΕ L 17 της 21.1.2000, σ. 22.

⁽²⁾ ΕΕ L 13 της 17.1.2001, σ. 3.

⁽³⁾ Βλ. παράρτημα IX.

Σε περίπτωση κρίσεως που διαπιστώθηκε για ορισμένα είδη που αναφέρονται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 104/2000, τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή τις ποσότητες που εκφορτώθηκαν, πωλήθηκαν, αποσύρθηκαν και αποτέλεσαν αντικείμενο μεταφοράς σε ολόκληρη την επικράτεια, καθώς και την αξία των ποσοτήτων που πωλήθηκαν κατά τη διάρκεια κάθε δεκαπενθήμερου στις διάφορες περιφέρειες που καθορίζονται στον πίνακα 1 του παραρτήματος VIII του παρόντος κανονισμού, το αργότερο δύο εβδομάδες μετά το σχετικό δεκαπενθήμερο.

Οι πληροφορίες αυτές, καθώς και η μορφή διαβίβασης, καθορίζονται στο παράρτημα III του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 4

Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή, για κάθε προϊόν που εμφανίζεται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 104/2000 και το οποίο έχει αποτελέσει αντικείμενο απόσυρσης, τις αξίες και τις ποσότητες που διατέθηκαν κατά τη διάρκεια κάθε τριμήνου, με ανάλυση στις επιλογές διάθεσης που καθορίζονται με το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2493/2001 της Επιτροπής⁽¹⁾, το αργότερο οκτώ εβδομάδες μετά το σχετικό τρίμηνο.

Οι πληροφορίες αυτές, καθώς και η μορφή διαβίβασης, καθορίζονται στο παράρτημα IV του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 5

Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή, για κάθε προϊόν που εμφανίζεται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 104/2000, τις ποσότητες που εκφορτώθηκαν, πωλήθηκαν και αποθεματοποιήθηκαν, καθώς και την αξία των ποσοτήτων που πωλήθηκαν κατά τη διάρκεια κάθε τριμήνου στις διάφορες περιφέρειες που καθορίζονται στον πίνακα 1 του παραρτήματος VIII του παρόντος κανονισμού, το αργότερο έξι εβδομάδες μετά το σχετικό τρίμηνο.

Οι πληροφορίες αυτές, καθώς και η μορφή διαβίβασης, καθορίζονται στο παράρτημα V του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 6

Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή, για κάθε προϊόν που εμφανίζεται στο παράρτημα III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 104/2000, τις ποσότητες που εκφορτώθηκαν, πωλήθηκαν και

παραδόθηκαν στη βιομηχανία από οργανώσεις παραγωγών, καθώς και την αξία των ποσοτήτων που παραδόθηκαν στη βιομηχανία, κατά τη διάρκεια κάθε μηνός στις διάφορες περιφέρειες που καθορίζονται στον πίνακα 1 του παραρτήματος VIII του παρόντος κανονισμού, το αργότερο έξι εβδομάδες μετά τον σχετικό μήνα.

Οι πληροφορίες αυτές, καθώς και η μορφή διαβίβασης, καθορίζονται στο παράρτημα VI του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 7

Τα κράτη μέλη κοινοποιούν ετησίως στην Επιτροπή, το αργότερο τρεις μήνες από το τέλος του σχετικού έτους, τις πληροφορίες που επιτρέπουν να καθοριστούν τα τεχνικά έξοδα που αφορούν τις εργασίες που είναι απαραίτητες για τη σταθεροποίηση και την αποθεματοποίηση, όπως αναφέρεται στα άρθρα 23 και 25 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 104/2000.

Οι πληροφορίες αυτές, καθώς και η μορφή διαβίβασης, καθορίζονται στο παράρτημα VII του παρόντος κανονισμού.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

Γενικές και τελικές διατάξεις

Άρθρο 8

Τα κράτη μέλη κοινοποιούν τις πληροφορίες στην Επιτροπή με ηλεκτρονικό μέσο, χρησιμοποιώντας τα συστήματα διαβίβασης που χρησιμοποιούνται σήμερα για τις ανταλλαγές δεδομένων στο πλαίσιο της διαχείρισης της κοινής αλιευτικής πολιτικής (σύστημα FIDES II).

Άρθρο 9

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 80/2001 καταργείται.

Οι παραπομπές στον καταργούμενο κανονισμό νοούνται ως παραπομπές στον παρόντα κανονισμό και διαβάσκονται σύμφωνα με τον πίνακα αντιστοιχίας του παραρτήματος X.

Άρθρο 10

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Μαρτίου 2009

Για την Επιτροπή
Joe BORG
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 20.12.2001, σ. 20.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Πληροφορίες σχετικά με τις οργανώσεις παραγωγών και τις ενώσεις οργανώσεων παραγωγών

Αριθμός καταχώρισης	Ονομασία πεδίου	Τύπος	Μορφή	Μέγεθος	Κωδικός
1	Στοιχεία αναγνώρισης μηνύματος	<REQUEST.NAME>	Κείμενο		MK-PO
2	Κράτος μέλος	<REQUEST.COUNTRY.ISO_A3>	Κείμενο	3	Πίνακας 1
3	Ημερομηνία αποστολής	<DSE>	EEEEMMHH	8	
4	Τύπος μηνύματος	<TYP>	Κείμενο	3	INS = νέα MOD = τροποποίηση DEL = ανάκληση αναγνώρισης
5	Αριθμός της ΟΠ ή της ένωσης ΟΠ	<NOP>	Κείμενο	7	Μόνο σε περίπτωση μηνύματος του τύπου «MOD» ή «DEL»
6	Ονομασία	<NOM>	Κείμενο		
7	Επίσημη σύντμηση	<ABB>			Αν υπάρχει
8	Εθνικός αριθμός	<NID>			Αν υπάρχει
9	Ζώνη αρμοδιότητας	<ARE>	Κείμενο		
10	Δραστηριότητα	<ACT>	Κείμενο	6	Πίνακας 10
11	Ημερομηνία ίδρυσης	<DCE>	EEEEMMHH		
12	Ημερομηνία καταστατικών	<DST>	EEEEMMHH		
13	Ημερομηνία χορήγησης αναγνώρισης	<DRE>	EEEEMMHH		
14	Ημερομηνία ανάκλησης αναγνώρισης	<DRA>	EEEEMMHH		Μόνο σε περίπτωση μηνύματος του τύπου «DEL»
15	Διεύθυνση 1	<ADR1>	Κείμενο		
16	Διεύθυνση 2	<ADR2>	Κείμενο		
17	Διεύθυνση 3	<ADR3>			
18	Ταχυδρομικός κώδικας	<CPO>	Κείμενο		
19	Τόπος	<LOC>	Κείμενο		
20	Αριθμός τηλεφώνου 1	<TEL1>	Κείμενο		+ nn(nn)nnn.nnn.nnn
21	Αριθμός τηλεφώνου 2	<TEL2>	Κείμενο		+ nn(nn)nnn.nnn.nnn

Αριθμός καταχώρισης	Ονομασία πεδίου	Τύπος	Μορφή	Μέγεθος	Κωδικός
22	Αριθμός φαξ	<FAX>	Κείμενο		+ nn(nn)nnn.nnn.nnn
23	Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο	<MEL>	Κείμενο		
24	Διεύθυνση της θέσης Web	<WEB>	Κείμενο		
25 και επόμενοι	Αριθμός μέλους ΟΠ	<ADH>	Κείμενο		Σε περίπτωση ένωσης ΟΠ, κατάλογος των μελών ΟΠ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Τιμές απόσυρσης που εφαρμόζονται από τις οργανώσεις παραγωγών

Αποστολή δύο μήνες μετά την έναρξη της αλιευτικής περιόδου

Αριθμός καταχώρισης	Σχετικά δεδομένα	Στοιχεία αναγνώρισης του τύπου δεδομένων	Μορφή	Μέγεθος	Κωδικός
1	Στοιχεία αναγνώρισης μηνύματος	<REQUEST.NAME>	Κείμενο		MK-PO-WP
2	Κράτος μέλος	<REQUEST.COUNTRY.ISO_A3>	Κείμενο	3	Πίνακας 1
3	Αύξων αριθμός αποστολής	<LOT>	Αριθμητικός	4	Αύξων αριθμός που χορηγήθηκε από το κράτος μέλος
4	Τύπος μηνύματος	<MTYP>		19	INS NOTIFICATION SUP NOTIFICATION REP NOTIFICATION INS IN NOTIFICATION MOD IN NOTIFICATION SUP IN NOTIFICATION
5	Ημερομηνία αποστολής	<DSE>	EEEEMMHH	8	
6	Τύπος περιόδου	<PTYP>	E	1	E = Ετήσιος
7	Στοιχεία αναγνώρισης της περιόδου	<IDP>	PPP/EEEE	8	PPP = Κατά σειρά EEEE = Έτος
8	Χρησιμοποιηθέν νόμισμα	<MON>	Κείμενο	3	Πίνακας 6
9 και επόμενοι	Κωδικός αναγνώρισης της ΟΠ	<DAT>	Κείμενο	7	CCC-999
	Κωδικός είδους		Κείμενο	3	Πίνακας 7
	Κωδικός διατήρησης		Κείμενο	3	Πίνακας 4
	Κωδικός παρουσίασης		Κείμενο	2	Πίνακας 3
	Κωδικός νωπότητας		Κείμενο	2	Πίνακας 5
	Κωδικός μεγέθους		Κείμενο	3	Πίνακας 2
	Τιμή απόσυρσης		Ακέραιος αριθμός		Στο νόμισμα που αναφέρεται στο σημείο 8, για 1 000 kg
	Περιφέρεια εφαρμογής της τιμής απόσυρσης με περιφερειακό συντελεστή		Κείμενο		Πίνακας 8

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Προϊόντα των παραρτημάτων Ι και ΙV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 104/2000

Τριμηνιαία αποστολή

Αριθμός καταχώρισης	Σχετικά δεδομένα	Στοιχεία αναγνώρισης του τύπου δεδομένων	Μορφή	Μέγεθος	Κωδικός
1	Στοιχεία αναγνώρισης μηνύματος	<REQUEST.NAME>	Κείμενο		MK-FRESH
2	Κράτος μέλος	<REQUEST.COUNTRY.ISO_A3>	Κείμενο	3	Πίνακας 1
3	Αύξων αριθμός αποστολής	<LOT>	Αριθμητικός	4	Αύξων αριθμός που χορηγήθηκε από το κράτος μέλος
4	Τύπος μηνύματος	<MTYP>		19	INS NOTIFICATION SUP NOTIFICATION REP NOTIFICATION INS IN NOTIFICATION MOD IN NOTIFICATION SUP IN NOTIFICATION
5	Ημερομηνία αποστολής	<DSE>	EEEEMMHH	8	
6	Τύπος περιόδου	<PTYP>	T ή K	1	T = Τρίμηνο K = Κρίση
7	Στοιχεία αναγνώρισης της περιόδου	<IDP>	PPP/EEEE	8	PPP = Κατά σειρά 1 έως 4 για τρίμηνο 1 έως 24 για δεκαπενθήμερο EEEE = Έτος
8	Χρησιμοποιηθέν νόμισμα	<MON>	Κείμενο	3	Πίνακας 6
9 και επόμενοι	Περιοχή εκφόρτωσης (Κωδικός NUTS)	<DAT>	Κείμενο	7	Πίνακας 1
	Κωδικός είδους		Κείμενο	3	Πίνακας 7
	Κωδικός διατήρησης		Κείμενο	3	Πίνακας 4
	Κωδικός παρουσίασης		Κείμενο	2	Πίνακας 3
	Κωδικός νωπότητας		Κείμενο	2	Πίνακας 5
	Κωδικός μεγέθους		Κείμενο	3	Πίνακας 2
	Αξία πωληθεισών ποσοτήτων		Ακέραιος αριθμός		Ανάλογα με το νόμισμα που αναφέρεται στο σημείο 8
	Πωληθείσες ποσότητες		Ακέραιος αριθμός		kg
	Αποσυρθείσες ποσότητες στην κοινοτική τιμή		Ακέραιος αριθμός		kg

Αριθμός καταχώρισης	Σχετικά δεδομένα	Στοιχεία αναγνώρισης του τύπου δεδομένων	Μορφή	Μέγεθος	Κωδικός
	Αποσυρθείσες ποσότητες στην αυτόνομη τιμή		Ακέραιος αριθμός		kg
	Μεταφερθείσες ποσότητες		Ακέραιος αριθμός		kg

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Προϊόντα του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 104/2000

Χρήση των προϊόντων που αποσύρθηκαν από την αγορά

Τριμηνιαία αποστολή

Αριθμός καταχώρισης	Σχετικά δεδομένα	Στοιχεία αναγνώρισης του τύπου δεδομένων	Μορφή	Μέγεθος	Κωδικός
1	Στοιχεία αναγνώρισης μηνύματος	<REQUEST.NAME>	Κείμενο		MK-STD-VAL
2	Κράτος μέλος	<REQUEST.COUNTRY.ISO_A3>	Κείμενο	3	Πίνακας 1
3	Αύξων αριθμός αποστολής	<LOT>	Αριθμητικός	4	Αύξων αριθμός που χορηγήθηκε από το κράτος μέλος
4	Τύπος μηνύματος	<MTYP>		19	INS NOTIFICATION SUP NOTIFICATION REP NOTIFICATION INS IN NOTIFICATION MOD IN NOTIFICATION SUP IN NOTIFICATION
5	Ημερομηνία αποστολής	<DSE>	EEEEMMHH	8	
6	Τύπος περιόδου	<PTYP>	T	1	T = Τρίμηνο
7	Στοιχεία αναγνώρισης της περιόδου	<IDP>	PPP/EEEE	8	PPP = Σειρά 1 έως 4 EEEE = Έτος
8	Χρησιμοποιηθέν νόμισμα	<MON>	Κείμενο	3	Πίνακας 6
9 και επόμενοι	Κωδικός είδους	<DAT>	Κείμενο	3	Πίνακας 7
	Κωδικός προορισμού		Κείμενο	6	Πίνακας 9
	Αξία των πωληθειών ή παραχωρηθειών ποσοτήτων		Ακέραιος αριθμός		Σύμφωνα με το νόμισμα που αναφέρεται στο σημείο 8. Τιμή «0» δεκτή για τις παραχωρηθείσες ποσότητες
	Πωληθείσες ή παραχωρηθείσες ποσότητες		Ακέραιος αριθμός		kg

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

Προϊόντα του παραρτήματος II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 104/2000 (τριμηνιαία αποστολή)

Αριθμός καταχώρισης	Σχετικά δεδομένα	Στοιχεία αναγνώρισης του τύπου δεδομένων	Μορφή	Μέγεθος	Κωδικός
1	Στοιχεία αναγνώρισης μηνύματος	<REQUEST.NAME>	Κείμενο		MK-FROZEN
2	Κράτος μέλος	<REQUEST.COUNTRY.ISO_A3>	Κείμενο	3	Πίνακας 1
3	Αύξων αριθμός αποστολής	<LOT>	Αριθμητικός	4	Αύξων αριθμός που χορηγήθηκε από το κράτος μέλος
4	Τύπος μηνύματος	<MTYP>		19	INS NOTIFICATION SUP NOTIFICATION REP NOTIFICATION INS IN NOTIFICATION MOD IN NOTIFICATION SUP IN NOTIFICATION
5	Ημερομηνία αποστολής	<DSE>	EEEEEMMH	8	
6	Τύπος περιόδου	<PTYP>	T	1	T = Τρίμηνο
7	Στοιχεία αναγνώρισης της περιόδου	<IDP>	PPP/EEEE	8	PPP = Σειρά 1 έως 4 EEEE = Έτος
8	Χρησιμοποιηθέν νόμισμα	<MON>	Κείμενο	3	Πίνακας 6
9 και επόμενοι	Περιοχή εκφόρτωσης (Κωδικός NUTS)	<DAT>	Κείμενο	7	Πίνακας 1
	Κωδικός είδους	<DAT>	Κείμενο	3	Πίνακας 7
	Κωδικός διατήρησης		Κείμενο	3	Πίνακας 4
	Κωδικός παρουσίασης		Κείμενο	2	Πίνακας 3
	Κωδικός νοπότητας		Κείμενο	2	Πίνακας 5
	Κωδικός μεγέθους		Κείμενο	3	Πίνακας 2
	Αξία πωληθεισών ποσοτήτων		Ακέραιος αριθμός		Ανάλογα με το νόμισμα που αναφέρεται στο σημείο 8
	Πωληθείσες ποσότητες πριν την αποθεματοποίηση		Ακέραιος αριθμός		kg
	Αποθεματοποιηθείσες ποσότητες		Ακέραιος αριθμός		kg
	Ποσότητες που εξήλθαν από την αποθεματοποίηση		Ακέραιος αριθμός		kg

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

Προϊόντα του παραρτήματος III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 104/2000

Περιοδικότητα: μηνιαία

Αριθμός καταχώρισης	Σχετικά δεδομένα	Στοιχεία αναγνώρισης του τύπου δεδομένων	Μορφή	Μέγεθος	Κωδικός
1	Στοιχεία αναγνώρισης μηνύματος	<REQUEST.NAME>	Κείμενο		MK-TUNA
2	Κράτος μέλος	<REQUEST.COUNTRY.ISO_A3>	Κείμενο	3	Πίνακας 1
3	Αύξων αριθμός αποστολής	<LOT>	Αριθμητικός	4	Αύξων αριθμός που χορηγήθηκε από το κράτος μέλος
4	Τύπος μηνύματος	<MTYP>		19	INS NOTIFICATION SUP NOTIFICATION REP NOTIFICATION INS IN NOTIFICATION MOD IN NOTIFICATION SUP IN NOTIFICATION
5	Ημερομηνία αποστολής	<DSE>	EEEEMMHH	8	
6	Τύπος περιόδου	<PTYP>	M	1	M = Μηνιαίος
7	Στοιχεία αναγνώρισης της περιόδου	<IDP>	PPP/EEEE	7	PPP = Σειρά 1 έως 12 EEEE = Έτος
8	Χρησιμοποιηθέν νόμισμα	<MON>	Κείμενο	3	Πίνακας 6
9 και επόμενοι	Οργάνωση παραγωγών	<DAT>	Κείμενο	7	CCC-999
	Κωδικός είδους		Κείμενο	3	Πίνακας 7
	Κωδικός διατήρησης		Κείμενο	3	Πίνακας 4
	Κωδικός παρουσίασης		Κείμενο	2	Πίνακας 3
	Κωδικός μεγέθους		Κείμενο	3	Πίνακας 2
	Αξία των πωληθεισών και παραδοθεισών στη βιομηχανία ποσοτήτων		Ακέραιος αριθμός		Ανάλογα με το νόμισμα που αναφέρεται στο σημείο 8
	Πωληθείσες και παραδοθείσες ποσότητες στη βιομηχανία		Ακέραιος αριθμός		kg

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

Προϊόντα των παραρτημάτων I και II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 104/2000

Περιοδικότητα: ετήσια

Αριθμός καταχώρισης	Σχετικά δεδομένα	Στοιχεία αναγνώρισης του τύπου δεδομένων	Μορφή	Μέγεθος	Κωδικός
1	Στοιχεία αναγνώρισης μηνύματος	<REQUEST.NAME>	Κείμενο		MK-TECH
2	Κράτος μέλος	<REQUEST.COUNTRY.ISO_A3>	Κείμενο	3	Πίνακας 1
3	Αύξων αριθμός αποστολής	<LOT>	Αριθμητικός	4	Αύξων αριθμός που χορηγήθηκε από το κράτος μέλος
4	Τύπος μηνύματος	<MTYP>		19	INS NOTIFICATION SUP NOTIFICATION REP NOTIFICATION INS IN NOTIFICATION MOD IN NOTIFICATION SUP IN NOTIFICATION
5	Ημερομηνία αποστολής	<DSE>	EEEEMMHH	8	
6	Τύπος περιόδου	<PTYP>	E	1	E = Ετήσιος
7	Στοιχεία αναγνώρισης της περιόδου	<IDP>	PPP/EEEE	7	PPP = 1 EEEE = Έτος
8	Χρησιμοποιηθέν νόμισμα	<MON>	Κείμενο	3	Πίνακας 6
9 και επόμενοι	Κωδικός προϊόντος	<DAT>	Κείμενο	3	1AB = Προϊόν παραρτήματος I, AB 1C = Προϊόν παραρτήματος I, C 2 = Προϊόν παραρτήματος II
	Κωδικός τεχνικών εξόδων		Κείμενο	2	Πίνακας 11
	Κόστος εργασίας		Ακέραιος αριθμός		Ανάλογα με το νόμισμα που αναφέρεται στο σημείο 8
	Κόστος ενέργειας		Ακέραιος αριθμός		Ανάλογα με το νόμισμα που αναφέρεται στο σημείο 8
	Κόστος μεταφοράς		Ακέραιος αριθμός		Ανάλογα με το νόμισμα που αναφέρεται στο σημείο 8
	Άλλες δαπάνες (επεξεργασία, μαρινάρισμα, άμεση συσκευασία, κ.λπ.)		Ακέραιος αριθμός		Ανάλογα με το νόμισμα που αναφέρεται στο σημείο 8

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII

Πίνακας 1

Κωδικοί NUTS «ISO-A3»	ΧΩΡΑ	Ονομασία NUTS
BE	BELGIQUE-BELGIE	
BE10		REG.BRUXELLES-CAP./BRUSSELS HFDST.GEW.
BE21		PROV. ANTWERPEN
BE22		PROV. LIMBURG (B)
BE23		PROV. OOST-VLAANDEREN
BE24		PROV. VLAAMS BRABANT
BE25		PROV. WEST-VLAANDEREN
BE31		PROV. BRABANT WALLON
BE32		PROV. HAINAUT
BE33		PROV. LIEGE
BE34		PROV. LUXEMBOURG (B)
BE35		PROV. NAMUR
BG	България	
BG01		SEVEROZAPADEN
BG02		SEVEREN TSENTRALEN
BG03		SEVEROIZTOCHEN
BG04		YUGOZAPADEN
BG05		YUZHEN TSENTRALEN
BG06		YUGOIZTOCHEN
CZ	ČESKÁ REPUBLIKA	
CZ01		PRAHA
DK	DANMARK	
DK011		BYEN KØBENHAVN
DK012		KØBENHAVNS OMEGN
DK013		NORDSJÆLLAND
DK014		BORNHOLM
DK021		ØSTSJÆLLAND
DK022		VEST – OG SYDSJÆLLAND
DK031		FYN
DK032		SYDJYLLAND
DK041		VESTJYLLAND
DK042		ØSTJYLLAND
DK050		NORDJYLLAND
DE	DEUTSCHLAND	
DE11		STUTTGART
DE12		KARLSRUHE
DE13		FREIBURG

Κωδικοί NUTS «ISO-A3»	ΧΩΠΑ	Ονομασία NUTS
DE14		TÜBINGEN
DE21		OBERBAYERN
DE22		NIEDERBAYERN
DE23		OBERPFALZ
DE24		OBERFRANKEN
DE25		MITTELFRANKEN
DE26		UNTERFRANKEN
DE27		SCHWABEN
DE30		BERLIN
DE41		BRANDENBURG - NORDOST
DE42		BRANDENBURG - SÜDWEST
DE50		BREMEN
DE60		HAMBURG
DE71		DARMSTADT
DE72		GIEßEN
DE73		KASSEL
DE80		MECKLENBURG-VORPOMMERN
DE91		BRAUNSCHWEIG
DE92		HANNOVER
DE93		LÜNEBURG
DE94		WESER-EMS
DEA1		DÜSSELDORF
DEA2		KÖLN
DEA3		MÜNSTER
DEA4		DETMOLD
DEA5		ARNSBERG
DEB1		KOBLENZ
DEB2		TRIER
DEB3		RHEINHESSEN-PFALZ
DECO		SAARLAND
DED1		CHEMNITZ
DED2		DRESDEN
DED3		LEIPZIG
DEE0		SACHSEN-ANHALT
DEF0		SCHLESWIG-HOLSTEIN
DEG0		THÜRINGEN
EE	EESTI	
EE001		PÕHJA-EESTI
EE004		LÄÄNE-EESTI
EE006		KESK-EESTI
EE007		KIRDE-EESTI
EE008		LÕUNA-EESTI

Κωδικοί NUTS «ISO-A3»	ΧΩΡΑ	Ονομασία NUTS
GR	ΕΛΛΑΔΑ	
GR11		Ανατολική Μακεδονία, Θράκη
GR12		Κεντρική Μακεδονία
GR13		Δυτική Μακεδονία
GR14		Θεσσαλία
GR21		Ήπειρος
GR22		Ιόνια Νησιά
GR23		Δυτική Ελλάδα
GR24		Στερεά Ελλάδα
GR25		Πελοπόννησος
GR30		Αττική
GR41		Βόρειο Αιγαίο
GR42		Νότιο Αιγαίο
GR43		Κρήτη
ES	ESPAÑA	
ES11		GALICIA
ES12		PRINCIPADO DE ASTURIAS
ES13		CANTABRIA
ES21		PAÍS VASCO
ES22		COMUNIDAD FORAL DE NAVARRA
ES23		LA RIOJA
ES24		ARAGÓN
ES30		COMUNIDAD DE MADRID
ES41		CASTILLA Y LEÓN
ES42		CASTILLA-LA MANCHA
ES43		EXTREMADURA
ES51		CATALUÑA
ES52		COMUNIDAD VALENCIANA
ES53		ILLES BALEARS
ES61		ANDALUCÍA
ES62		REGIÓN DE MURCIA
ES63		CIUDAD AUTÓNOMA DE CEUTA
ES64		CIUDAD AUTÓNOMA DE MELILLA
ES70		CANARIAS
FR	FRANCE	
FR1		ÎLE DE FRANCE
FR21		CHAMPAGNE-ARDENNE
FR22		PICARDIE
FR23		HAUTE-NORMANDIE
FR24		CENTRE
FR25		BASSE-NORMANDIE
FR26		BOURGOGNE

Κωδικοί NUTS «ISO-A3»	ΧΩΠΑ	Ονομασία NUTS
FR30		NORD-PAS-DE-CALAIS
FR41		LORRAINE
FR42		ALSACE
FR43		FRANCHE-COMTÉ
FR51		PAYS DE LA LOIRE
FR521		CÔTES-D'ARMOR
FR522		FINISTÈRE
FR523		ILLE-ET-VILAINE
FR524		MORBIHAN
FR53		POITOU-CHARENTES
FR61		AQUITAINE
FR62		MIDI-PYRÉNÉES
FR63		LIMOUSIN
FR71		RHÔNE-ALPES
FR72		AUVERGNE
FR81		LANGUEDOC-ROUSSILLON
FR82		PROVENCE-ALPES-CÔTE D'AZUR
FR83		CORSE
FR91		GUADELOUPE
FR92		MARTINIQUE
FR93		GUYANE
FR94		RÉUNION
IE	IRELAND	
IE011		BORDER
IE012		MIDLAND
IE013		WEST
IE021		DUBLIN
IE022		MID-EAST
IE023		MID-WEST
IE024		SOUTH-EAST (IRL)
IE025		SOUTH-WEST (IRL)
IT	ITALIA	
ITC1		PIEMONTE
ITC2		VALLE D'AOSTA/VALLEE D'AOSTE
ITC3		LIGURIA
ITC4		LOMBARDIA
ITD1		PROVINCIA AUTONOMA BOLZANO/BOZEN
ITD2		PROVINCIA AUTONOMA TRENTO
ITD3		VENETO
ITD4		FRIULI-VENEZIA GIULIA

Κωδικοί NUTS «ISO-A3»	ΧΩΡΑ	Ονομασία NUTS
ITD5		EMILIA-ROMAGNA
ITE1		TOSCANA
ITE2		UMBRIA
ITE3		MARCHE
ITE4		LAZIO
ITF1		ABRUZZO
ITF2		MOLISE
ITF3		CAMPANIA
ITF4		PUGLIA
ITF5		BASILICATA
ITF6		CALABRIA
ITG1		SICILIA
ITG2		SARDEGNA
CY	ΚΥΠΡΟΣ/KIBRIS	
LV	LATVIJA	
LV003		KURZEME
LV005		LATGALE
LV006		RĪGA
LV007		PIERĪGA
LV008		VIDZEME
LV009		ZEMGALE
LT	LIETUVA	
LT001		ALYTAUS APSKRITIS
LT002		KAUNO APSKRITIS
LT003		KLAIPĖDOS APSKRITIS
LT004		MARIJAMPOLĖS APSKRITIS
LT005		PANEVĖŽIO APSKRITIS
LT006		ŠIAULIŲ APSKRITIS
LT007		TAURAGĖS APSKRITIS
LT008		TELŠIŲ APSKRITIS
LT009		UTENOS APSKRITIS
LT00A		VILNIAUS APSKRITIS
LU	LUXEMBOURG (GRAND-DUCHÉ)	
HU	MAGYARORSZÁG	
HU10		KÖZÉP-MAGYARORSZÁG
HU21		KÖZÉP-DUNÁNTÚL
HU22		NYUGAT-DUNÁNTÚL
HU23		DÉL-DUNÁNTÚL
HU31		ÉSZAK-MAGYARORSZÁG
HU32		ÉSZAK-ALFÖLD
HU33		DÉL-ALFÖLD

Κωδικοί NUTS «ISO-A3»	ΧΩΠΑ	Ονομασία NUTS
MT	MALTA	
NL	NEDERLAND	
NL11		GRONINGEN
NL12		FRIESLAND (NL)
NL13		DRENTHE
NL21		OVERIJSEL
NL22		GELDERLAND
NL23		FLEVOLAND
NL31		UTRECHT
NL32		NOORD-HOLLAND
NL33		ZUID-HOLLAND
NL34		ZEELAND
NL41		NOORD-BRABANT
NL42		LIMBURG (NL)
AT	ÖSTERREICH	
AT11		BURGENLAND (A)
AT12		NIEDERÖSTERREICH
AT13		WIEN
AT21		KÄRNTEN
AT22		STEIERMARK
AT31		OBERÖSTERREICH
AT32		SALZBURG
AT33		TIROL
AT34		VORARLBERG
PL	POLSKA	
PL11		ŁÓDZKIE
PL12		MAZOWIECKIE
PL21		MAŁOPOLSKIE
PL22		ŚLĄSKIE
PL31		LUBELSKIE
PL32		PODKARPACKIE
PL33		ŚWIĘTOKRZYSKIE
PL34		PODLASKIE
PL41		WIELKOPOLSKIE
PL42		ZACHODNIOPOMORSKIE
PL43		LUBUSKIE
PL51		DOLNOŚLĄSKIE
PL52		OPOLSKIE
PL61		KUJAWSKO-POMORSKIE
PL62		WARMIŃSKO-MAZURSKIE
PL63		POMORSKIE

Κωδικοί NUTS «ISO-A3»	ΧΩΠΑ	Ονομασία NUTS
PT	PORTUGAL	
PT11		NORTE
PT15		ALGARVE
PT16		CENTRO (P)
PT17		LISBOA
PT18		ALENTEJO
PT20		REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
PT30		REGIÃO AUTÓNOMA DA MADEIRA
RO	ROMÂNIA	
RO01		NORD-EST
RO02		SUD-EST
RO03		SUD
RO04		SUD-VEST
RO05		VEST
RO06		NORD-VEST
RO07		CENTRU
RO08		BUCUREȘTI
SI	SLOVENIJA	
SK	SLOVENSKÁ REPUBLIKA	
FI	SUOMI/FINLAND	
FI13		ITÄ-SUOMI
FI18		ETELÄ-SUOMI
FI19		LÄNSI-SUOMI
FI1A		POHJOIS-SUOMI
FI20		ÅLAND
SE	SVERIGE	
SE11		STOCKHOLM
SE12		ÖSTRA MELLANSVERIGE
SE21		SMÅLAND MED ÖARNA
SE22		SYDSVERIGE
SE23		VÄSTSVERIGE
SE31		NORRA MELLANSVERIGE
SE32		MELLERSTA NORRLAND
SE33		ÖVRE NORRLAND
UK	UNITED KINGDOM	
UKC1		TEES VALLEY AND DURHAM
UKC2		NORTHUMBERLAND AND TYNE AND WEAR
UKD1		CUMBRIA
UKD2		CHESHIRE
UKD3		GREATER MANCHESTER

Κωδικοί NUTS «ISO-A3»	ΧΩΠΑ	Ονομασία NUTS
UKD4		LANCASHIRE
UKD5		MERSEYSIDE
UKE1		EAST YORKSHIRE AND NORTHERN LINCOLNSHIRE
UKE2		NORTH YORKSHIRE
UKE3		SOUTH YORKSHIRE
UKE4		WEST YORKSHIRE
UKF1		DERBYSHIRE AND NOTTINGHAMSHIRE
UKF2		LEICESTERSHIRE, RUTLAND AND NORTHAMPTONSHIRE
UKF3		LINCOLNSHIRE
UKG1		HEREFORDSHIRE, WORCESTERSHIRE AND WARWICKSHIRE
UKG2		SHROPSHIRE AND STAFFORDSHIRE
UKG3		WEST MIDLANDS
UKH1		EAST ANGLIA
UKH2		BEDFORDSHIRE AND HERTFORDSHIRE
UKH3		ESSEX
UKI1		INNER LONDON
UKI2		OUTER LONDON
UKJ1		BERKSHIRE, BUCKINGHAMSHIRE AND OXFORDSHIRE
UKJ2		SURREY, EAST AND WEST SUSSEX
UKJ3		HAMPSHIRE AND ISLE OF WIGHT
UKJ4		KENT
UKK1		GLOUCESTERSHIRE, WILTSHIRE AND BRISTOL/BATH AREA
UKK2		DORSET AND SOMERSET
UKK3		CORNWALL AND ISLES OF SCILLY
UKK4		DEVON
UKL1		WEST WALES AND THE VALLEYS
UKL2		EAST WALES
UKM2		EASTERN SCOTLAND
UKM3		SOUTH WESTERN SCOTLAND
UKM50		ABERDEEN CITY AND ABERDEENSHIRE
UKM61		CAITHNESS & SUTHERLAND AND ROSS & CROMARTY
UKM62		INVERNESS & NAIRN AND MORAY, BADENOCH & STRATHSPEY
UKM63		LOCHABER, SKYE & LOCHALSH, ARRAN & CUMBRAE AND ARGYLL & BUTE
UKM64		EILAN SIAR (WESTERN ISLES)
UKM65		ORKNEY ISLANDS
UKM66		SHETLAND ISLANDS
UKN		NORTHERN IRELAND

Πίνακας 2
Κωδικοί μεγεθών

Κωδικός	Περιγραφή
1	Μέγεθος 1
2	Μέγεθος 2
3	Μέγεθος 3
4	Μέγεθος 4
5	Μέγεθος 5
6	Μέγεθος 6
M10	≤ 10 kg
P10	> 10 kg
M4	≤ 4 kg
M1	≤ 1,1 kg
50	> 1,8 kg
51	≤ 1,8 kg
SO	Άνευ αντικειμένου
M11	< 1,1 kg
M13	< 1,33 kg
B21	≥ 1,1 kg < 2,1 kg
B27	≥ 1,33 kg < 2,7 kg
P21	≥ 2,1 kg
P27	≥ 2,7 kg

Πίνακας 3
Κωδικοί παρουσίασης

Κωδικός	Παρουσίαση
1	Ολόκληρο
12	Άνευ κεφαλής
3	Εκσπλαχισμένο μετά κεφαλής
31	Εκσπλαχισμένο και χωρίς βράγχια
32	Εκσπλαχισμένο άνευ κεφαλής
61	Καθαρισμένο
25	Πλευρό
2	Φιλέτο
62	Κύλινδρος
63	Σωλήνας
21	«Standard» φιλέτο με κόκαλα
22	Χωρίς κόκαλα
23	Με δέρμα
24	Χωρίς δέρμα
51	Συσσωματωμένη μορφή

Κωδικός	Παρουσίαση
5	Τεμάχια και άλλη σάρκα
11	Μετά ή άνευ κεφαλής
9	Αποδεκτές παρουσιάσεις εκτός του ολόκληρου και εκσπλαχνισμένου με βράγχια
26	Φιλέτα σε συσσωματωμένη μορφή < 4 kg
70	Καθαρισμένο μετά κεφαλής ή ολόκληρο
71	Όλες οι αποδεκτές παρουσιάσεις για το είδος αυτό
72	Όλες οι αποδεκτές παρουσιάσεις εκτός των φιλέτων, τεμαχίων και λοιπής σάρκας
6	Καθαρισμένο, σε κυλίνδρους, σωλήνες
7	Άλλες παρουσιάσεις
SO	Άνευ αντικειμένου

Πίνακας 4

Κωδικοί διατήρησης

Κωδικός	Διατήρηση
SO	Άνευ αντικειμένου
V	Ζωντανό
C	Κατεψυγμένο
CU	Βρασμένο σε νερό
S	Αλατισμένο
FC	Νωπό ή κατεψυγμένο
FR	Νωπό ή ψυγμένο
PRE	Παρασκευασμένο
CSR	Ψάρι σε κονσέρβα
F	Νωπό
R	Ψυγμένο

Πίνακας 5

Κωδικοί ωπότητας

Κωδικός	Νωπότητα
E	Extra
A	A
B	B
V	Ζωντανό
SO	Άνευ αντικειμένου

Πίνακας 6

Κωδικοί νομισμάτων

Κωδικός	Νόμισμα
EUR	Ευρώ
BGN	Βουλγαρικό λεβ
CZK	Τσεχική κορόνα
DKK	Δανική κορόνα
EEK	Εσθονική κορόνα
GBP	Λίρα στερλίνα
HUF	Ουγγρικό φιορίνι
LTL	Λιθουανικό λίτας
LVL	Λετονικό λατς
PLN	Πολωνικό ζλότυ
RON	Νέο ρουμανικό λεί
SEK	Σουηδική κορόνα

Πίνακας 7

Κωδικός	Είδη
ALB	<i>Thunnus alalunga</i>
ALK	<i>Theragra chalcogramma</i>
BFT	<i>Thunnus thynnus</i>
BIB	<i>Trisopterus luscus</i>
BOG	<i>Boops boops</i>
BRA	<i>Brama</i> spp.
BRB	<i>Spondyliosoma cantharus</i>
BSF	<i>Aphanopus carbo</i>
CDZ	<i>Gadus</i> spp.
COD	<i>Gadus morhua</i>
COE	<i>Conger conger</i>
CRE	<i>Cancer pagurus</i>
CSH	<i>Crangon crangon</i>
CTC	<i>Sepia officinalis</i>
CTR	<i>Sepiola rondeleti</i>
DAB	<i>Limanda limanda</i>
DEC	<i>Dentex dentex</i>
DGS	<i>Squalus acanthias</i>
DOL	<i>Coryphaena hippurus</i>
DPS	<i>Parapenaeus longirostris</i>
ENR	<i>Engraulis</i> spp.
FLE	<i>Platichthys flesus</i>
GHL	<i>Rheinhardtius hippoglossoides</i>
GRC	<i>Gadus ogac</i>

Κωδικός	Είδη
GUY	<i>Triga</i> spp.
HAD	<i>Melanogrammus aeglefinus</i>
HER	<i>Clupea harengus</i>
HKE	<i>Merluccius merluccius</i>
HKP	<i>Merluccius hubbsi</i>
HKX	<i>Merluccius</i> spp.
ILL	<i>Illex</i> spp.
JAX	<i>Trachurus</i> spp.
LEM	<i>Mircostomus kitt</i>
LEZ	<i>Lepidorhombus</i> spp.
LNZ	<i>Molva</i> spp.
MAC	<i>Scomber scombrus</i>
MAS	<i>Scomber japonicus</i>
MAZ	<i>Scomber scombrus, japonicus, Orcynopsis unicolor</i>
MGS	<i>Mugil</i> spp.
MNZ	<i>Lophius</i> spp.
MUR	<i>Mullus surmuletus</i>
MUT	<i>Mullus barbatus</i>
NEP	<i>Nephrops norvegicus</i>
OCZ	<i>Octopus</i> spp.
PAX	<i>Pagellus</i> spp.
PCO	<i>Gadus macrocephalus</i>
PEN	<i>Penaeus</i> spp.
PIL	<i>Sardina pilchardus</i>
PLE	<i>Pleuronectes platessa</i>
POC	<i>Boreogadus saida</i>
POK	<i>Pollachius virens</i>
POL	<i>Pollachius pollachius</i>
PRA	<i>Pandalus borealis</i>
RED	<i>Sebastes</i> spp.
ROA	<i>Rossia macrosoma</i>
SCE	<i>Pecten maximus</i>
SCL	<i>Scyliorhinus</i> spp.
SFS	<i>Lepidopus caudatus</i>
SKA	<i>Raja</i> spp.
SKJ	<i>Katsuwonus pelamis</i>
SOO	<i>Solea</i> spp.
SPC	<i>Spicara smaris</i>
SPR	<i>Sprattus sprattus</i>
SQA	<i>Illex argentinus</i>
SQC	<i>Loligo</i> spp.
SQE	<i>Ommastrephes sagittatus</i>

Κωδικός	Είδη
SQE	<i>Todarodes sagittatus sagittatus</i>
SQI	<i>Illex illecebrosus</i>
SQL	<i>Loligo pealei</i>
SQN	<i>Loligo patagonica</i>
SQO	<i>Loligo opalescens</i>
SQR	<i>Loligo vulgaris</i>
SWO	<i>Xiphias gladius</i>
TUS	<i>Thunnus</i> spp. και <i>Euthynnus</i> spp. εκτός <i>Thunnus thunnus</i> και <i>T. obesus</i>
WHB	<i>Micromesistius poutassou</i>
WHE	<i>Buccinum undatum</i>
WHG	<i>Merlangius merlangus</i>
YFT	<i>Thunnus albacares</i>

Πίνακας 8

Περιοχές εφαρμογής τιμής απόσυρσης με περιφερειακό συντελεστή

Κωδικός	Περιοχή	Περιγραφή περιοχής
MADER	Αζόρες και Μαδέρα	Νήσοι Αζόρες και Μαδέρα
BALNOR	Βαλτική Θάλασσα	Βορείως του παραλλήλου 59° 30' στη Βαλτική Θάλασσα
CANA	Κανάριοι	Κανάριοι Νήσοι
CORN	Κορνουάλη	Οι παράκτιες περιοχές και οι νήσοι των κομητειών της Κορνουάλης και του Devon στο Ηνωμένο Βασίλειο
ECOS	Σκωτία	Οι παράκτιες περιοχές από το Wick μέχρι το Aberdeen στη βορειοανατολική Σκωτία
ECOIRL	Σκωτία και Βόρεια Ιρλανδία	Οι παράκτιες περιοχές από το Portpatrick στη νοτιοδυτική Σκωτία, μέχρι το Wick στη βορειοανατολική Σκωτία, καθώς και οι νήσοι που βρίσκονται δυτικά και βόρεια των περιοχών αυτών. Οι παράκτιες περιοχές και οι νήσοι της Βόρειας Ιρλανδίας
ESTECO	Σκωτία (ανατολική)	Οι παράκτιες περιοχές της Σκωτίας από το Portpatrick μέχρι το Eyemouth, καθώς και οι νήσοι που βρίσκονται δυτικά και βόρεια των περιοχών αυτών
ESPATL	Ισπανία (Ατλαντικός)	Οι παράκτιες περιοχές του Ατλαντικού της Ισπανίας (εκτός των Καναρίων Νήσων)
ESTANG	Ανατολική Αγγλία	Οι παράκτιες περιοχές της ανατολικής Αγγλίας, από το Berwick έως το Dover. Οι παράκτιες περιοχές της Σκωτίας από το Portpatrick μέχρι το Eyemouth, καθώς και οι νήσοι που βρίσκονται δυτικά και βόρεια των περιοχών αυτών. Οι παράκτιες περιοχές της κομητείας του Down
FRAATL	Γαλλία (Ατλαντικός, Μάγχη, Βόρεια Θάλασσα)	Οι γαλλικές παράκτιες περιοχές του Ατλαντικού, της Μάγχης και της Βόρειας Θάλασσας
IRL	Ιρλανδία	Οι παράκτιες περιοχές και νήσοι της Ιρλανδίας
NIRL	Βόρεια Ιρλανδία	Οι παράκτιες περιοχές της κομητείας του Down (Βόρεια Ιρλανδία)
PRT	Πορτογαλία	Οι παράκτιες περιοχές του Ατλαντικού της Πορτογαλίας
UER	Υπόλοιπο Ευρωπαϊκής Ένωσης	Η Ευρωπαϊκή Ένωση, εκτός των περιοχών για τις οποίες εφαρμόζεται περιφερειακός συντελεστής

Κωδικός	Περιοχή	Περιγραφή περιοχής
EU	Ευρωπαϊκή Ένωση	Το σύνολο της Ευρωπαϊκής Ένωσης
WECO	Σκωτία (δυτική)	Οι παράκτιες περιοχές από το Troon (στη νοτιοδυτική Σκωτία) μέχρι το Wick (στη βορειοανατολική Σκωτία) και οι νήσοι που βρίσκονται δυτικά και βόρεια των περιοχών αυτών
BALSUD	Βαλτική	Νοτίως του παραλλήλου 59° 30' στη Βαλτική Θάλασσα

Πίνακας 9

Χρήση των αποσύρσεων

Κωδικός	Χρήση των αποσύρσεων
FMEAL	Χρήση κατόπιν μεταποίησης σε άλευρο (ζωοτροφές)
OTHER	Χρήση σε νωπή ή διατηρημένη κατάσταση (ζωοτροφές)
NOALIM	Χρήση εκτός διατροφής
DIST	Δωρεάν διανομή
BAIT	Δόλωμα

Πίνακας 10

Τύπος αλιείας

Κωδικός	Τύπος αλιείας
D	Αλιεία στο πέλαγος
H	Αλιεία στην ανοικτή θάλασσα
C	Παράκτια αλιεία
L	Τοπική αλιεία περιορισμένης κλίμακας
O	Άλλου τύπου αλιεία
A	Υδατοκαλλιέργεια

Πίνακας 11

Τύπος τεχνικών εξόδων

Κωδικός	Τύπος τεχνικών εξόδων
CO	Κατάψυξη
ST	Αποθεματοποίηση
FL	Κοπή σε φιλέτα
SL	Αλάτισμα — ξήρανση
MA	Μαρινάρισμα
CU	Ψήσιμο — παστερίωση
VV	Διατήρηση σε ενυδρείο

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΧ

Καταργούμενος κανονισμός με κατάλογο των διαδοχικών τροποποιήσεών του

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 80/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 13 της 17.1.2001, σ. 3)

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2494/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 337 της 20.12.2001, σ. 22)
Πράξη Προσχώρησης του 2003 (σημείο 7.4 του παραρτήματος II, σ. 445)

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1792/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 362 της 20.12.2006, σ. 1)

Μόνον όσον αφορά την παραπομπή του άρθρου 1 παράγραφος 1 τέταρτη περίπτωση στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 80/2001 της Επιτροπής, και όσον αφορά το σημείο 5 παράγραφος 1 του παραρτήματος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Χ

Πίνακας αντιστοιχίας

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 80/2001	Παρών κανονισμός
Άρθρο 1	Άρθρο 1
Άρθρο 2	Άρθρο 2
Άρθρο 3	Άρθρο 3
Άρθρο 4	Άρθρο 4
Άρθρο 5	Άρθρο 5
Άρθρο 6	Άρθρο 6
Άρθρο 7	Άρθρο 7
Άρθρο 8	Άρθρο 8
Άρθρο 9	—
—	Άρθρο 9
Άρθρο 10	Άρθρο 10
Παράρτημα I	Παράρτημα I
Παράρτημα II	Παράρτημα II
Παράρτημα III	Παράρτημα III
Παράρτημα IV	Παράρτημα IV
Παράρτημα V	Παράρτημα V
Παράρτημα VI	Παράρτημα VI
Παράρτημα VII	Παράρτημα VII
Παράρτημα VIII	Παράρτημα VIII
—	Παράρτημα IX
—	Παράρτημα X

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 249/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 23ης Μαρτίου 2009

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 297/95 του Συμβουλίου όσον αφορά την αναπροσαρμογή των τελών του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Φαρμάκων με βάση το δείκτη πληθωρισμού

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 297/95 του Συμβουλίου, της 10ης Φεβρουαρίου 1995, σχετικά με τα τέλη που καταβάλλονται στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Αξιολόγησης Φαρμάκων ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 12,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 67 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 2004, για τη θέσπιση κοινοτικών διαδικασιών χορήγησης άδειας και εποπτείας όσον αφορά τα φάρμακα που προορίζονται για ανθρώπινη και για κτηνιατρική χρήση και για τη σύσταση Ευρωπαϊκού Οργανισμού Φαρμάκων ⁽²⁾, ορίζει ότι τα έσοδα του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Φαρμάκων (εφεξής «ο Οργανισμός») αποτελούνται από μια συνεισφορά εκ μέρους της Κοινότητας και από τα τέλη που καταβάλλουν οι επιχειρήσεις στον Οργανισμό. Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 297/95 του Συμβουλίου καθορίζει τις κατηγορίες και τα επίπεδα αυτών των τελών.
- (2) Το άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 297/95 προβλέπει ότι, από την 1η Απριλίου κάθε έτους, η Επιτροπή επανεξετάζει τα τέλη του Οργανισμού σε σχέση με το δείκτη πληθωρισμού και τα ενημερώνει.
- (3) Συνεπώς, τα εν λόγω τέλη πρέπει να επικαιροποιηθούν σε σχέση με το δείκτη πληθωρισμού του 2008. Ο δείκτης πληθωρισμού της Κοινότητας, όπως δημοσιεύτηκε από τη Στατιστική Υπηρεσία των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (Eurostat), ήταν 3,7 % το 2008.
- (4) Για λόγους απλούστευσης, τα αναπροσαρμοσμένα επίπεδα των τελών πρέπει να στρογγυλευτούν στην πλησιέστερη εκατοντάδα ευρώ.
- (5) Ως εκ τούτου, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 297/95 πρέπει να τροποποιηθεί ανάλογα.
- (6) Για λόγους ασφάλειας δικαίου, ο παρών κανονισμός δεν πρέπει να εφαρμοστεί σε έγκυρες αιτήσεις που εκκρεμούν την 1η Απριλίου 2009.
- (7) Σύμφωνα με το άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 297/95, η επικαιροποίηση πρέπει να αρχίσει να ισχύει από

την 1η Απριλίου 2009. Συνεπώς, είναι σκόπιμο ο παρών κανονισμός να αρχίσει να ισχύει επειγόντως και να εφαρμοστεί από την εν λόγω ημερομηνία,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 297/95 τροποποιείται ως εξής:

1) Το άρθρο 3 τροποποιείται ως εξής:

α) Η παράγραφος 1 τροποποιείται ως εξής:

i) το στοιχείο α) τροποποιείται ως εξής:

- στο πρώτο εδάφιο, το ποσό των «242 600 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό των «251 600 ευρώ»,
- στο δεύτερο εδάφιο, το ποσό των «24 300 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό των «25 200 ευρώ»,
- στο τρίτο εδάφιο, το ποσό των «6 100 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό των «6 300 ευρώ».

ii) το στοιχείο β) τροποποιείται ως εξής:

- στο πρώτο εδάφιο, το ποσό των «94 100 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό των «97 600 ευρώ»,
- στο δεύτερο εδάφιο, το ποσό των «156 800 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό των «162 600 ευρώ»,
- στο τρίτο εδάφιο, το ποσό των «9 400 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό των «9 700 ευρώ»,
- στο τέταρτο εδάφιο, το ποσό των «6 100 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό των «6 300 ευρώ».

iii) το στοιχείο γ) τροποποιείται ως εξής:

- στο πρώτο εδάφιο, το ποσό των «72 800 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό των «75 500 ευρώ»,
- στο δεύτερο εδάφιο, η φράση «18 200 ευρώ έως 54 600 ευρώ» αντικαθίσταται από τη φράση «18 900 ευρώ έως 56 600 ευρώ»,
- στο τρίτο εδάφιο, το ποσό των «6 100 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό των «6 300 ευρώ».

⁽¹⁾ ΕΕ L 35 της 15.2.1995, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 136 της 30.4.2004, σ. 1.

- β) Η παράγραφος 2 τροποποιείται ως εξής:
- i) το πρώτο εδάφιο του στοιχείου α) τροποποιείται ως εξής:
- το ποσό των «2 600 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό των «2 700 ευρώ»,
 - το ποσό των «6 100 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό των «6 300 ευρώ».
- ii) το στοιχείο β) τροποποιείται ως εξής:
- στο πρώτο εδάφιο, το ποσό των «72 800 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό των «75 500 ευρώ»,
 - στο δεύτερο εδάφιο, η φράση «18 200 ευρώ έως 54 600 ευρώ» αντικαθίσταται από τη φράση «18 900 ευρώ έως 56 600 ευρώ».
- γ) Στην παράγραφο 3, το ποσό των «12 100 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό των «12 500 ευρώ».
- δ) Στην παράγραφο 4, το ποσό των «18 200 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό των «18 900 ευρώ».
- ε) Στην παράγραφο 5, το ποσό των «6 100 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό των «6 300 ευρώ».
- στ) Η παράγραφος 6 τροποποιείται ως εξής:
- i) στο πρώτο εδάφιο, το ποσό των «87 000 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό των «90 200 ευρώ».
- ii) στο δεύτερο εδάφιο, η φράση «21 700 ευρώ έως 65 200 ευρώ» αντικαθίσταται από τη φράση «22 500 ευρώ έως 67 600 ευρώ».
- 2) Στο άρθρο 4, το ποσό των «60 600 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό των «62 800 ευρώ».
- 3) Το άρθρο 5 τροποποιείται ως εξής:
- α) Η παράγραφος 1 τροποποιείται ως εξής:
- i) το στοιχείο α) τροποποιείται ως εξής:
- στο πρώτο εδάφιο, το ποσό των «121 300 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό των «125 800 ευρώ»,
 - στο δεύτερο εδάφιο, το ποσό των «12 100 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό των «12 500 ευρώ»,
 - στο τρίτο εδάφιο, το ποσό των «6 100 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό των «6 300 ευρώ»,
- το τέταρτο εδάφιο τροποποιείται ως εξής:
- το ποσό των «60 600 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό των «62 800 ευρώ»,
 - το ποσό των «6 100 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό των «6 300 ευρώ».
- ii) το στοιχείο β) τροποποιείται ως εξής:
- στο πρώτο εδάφιο, το ποσό των «60 600 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό των «62 800 ευρώ»,
 - στο δεύτερο εδάφιο, το ποσό των «102 500 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό των «106 300 ευρώ»,
 - στο τρίτο εδάφιο, το ποσό των «12 100 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό των «12 500 ευρώ»,
 - στο τέταρτο εδάφιο, το ποσό των «6 100 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό των «6 300 ευρώ»,
- το πέμπτο εδάφιο τροποποιείται ως εξής:
- το ποσό των «30 300 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό των «31 400 ευρώ»,
 - το ποσό των «6 100 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό των «6 300 ευρώ».
- iii) το στοιχείο γ) τροποποιείται ως εξής:
- στο πρώτο εδάφιο, το ποσό των «30 300 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό των «31 400 ευρώ»,
 - στο δεύτερο εδάφιο, η φράση «7 500 ευρώ έως 22 700 ευρώ» αντικαθίσταται από τη φράση «7 800 ευρώ έως 23 500 ευρώ»,
 - στο τρίτο εδάφιο, το ποσό των «6 100 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό των «6 300 ευρώ».
- β) Η παράγραφος 2 τροποποιείται ως εξής:
- i) στο στοιχείο α), το ποσό των «2 600 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό των «2 700 ευρώ» και το ποσό των «6 100 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό των «6 300 ευρώ».
- ii) το στοιχείο β) τροποποιείται ως εξής:
- στο πρώτο εδάφιο, το ποσό των «36 400 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό των «37 700 ευρώ»,
 - στο δεύτερο εδάφιο, η φράση «9 100 ευρώ έως 27 300 ευρώ» αντικαθίσταται από τη φράση «9 400 ευρώ έως 28 300 ευρώ»,
 - στο τρίτο εδάφιο, το ποσό των «6 100 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό των «6 300 ευρώ».

- γ) Στην παράγραφο 3, το ποσό των «6 100 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό των «6 300 ευρώ».
- δ) Στην παράγραφο 4, το ποσό των «18 200 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό των «18 900 ευρώ».
- ε) Στην παράγραφο 5, το ποσό των «6 100 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό των «6 300 ευρώ».
- στ) Η παράγραφος 6 τροποποιείται ως εξής:
- i) στο πρώτο εδάφιο, το ποσό των «29 000 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό των «30 100 ευρώ».
- ii) στο δεύτερο εδάφιο, η φράση «7 200 ευρώ έως 21 700 ευρώ» αντικαθίσταται από τη φράση «7 500 ευρώ έως 22 500 ευρώ».
- 4) Στο άρθρο 6, το ποσό των «36 400 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό των «37 700 ευρώ».
- 5) Το άρθρο 7 τροποποιείται ως εξής:
- α) στο πρώτο εδάφιο, το ποσό των «60 600 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό των «62 800 ευρώ».
- β) στο δεύτερο εδάφιο, το ποσό των «18 200 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό των «18 900 ευρώ».
- 6) Το άρθρο 8 τροποποιείται ως εξής:
- α) Η παράγραφος 1 τροποποιείται ως εξής:
- i) στο δεύτερο εδάφιο, το ποσό των «72 800 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό των «75 500 ευρώ».
- ii) στο τρίτο εδάφιο, το ποσό των «36 400 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό των «37 700 ευρώ».
- iii) στο τέταρτο εδάφιο, η φράση «18 200 ευρώ έως 54 600 ευρώ» αντικαθίσταται από τη φράση «18 900 ευρώ έως 56 600 ευρώ».
- iv) στο πέμπτο εδάφιο, η φράση «9 100 ευρώ έως 27 300 ευρώ» αντικαθίσταται από τη φράση «9 400 ευρώ έως 28 300 ευρώ».
- β) Η παράγραφος 2 τροποποιείται ως εξής:
- i) στο δεύτερο εδάφιο, το ποσό των «242 600 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό των «251 600 ευρώ».
- ii) στο τρίτο εδάφιο, το ποσό των «121 300 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό των «125 800 ευρώ».
- iii) στο πέμπτο εδάφιο, η φράση «2 600 ευρώ έως 209 100 ευρώ» αντικαθίσταται από τη φράση «2 700 ευρώ έως 216 800 ευρώ».
- iv) στο έκτο εδάφιο, το ποσό των «104 600 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό των «108 500 ευρώ».
- γ) Στην παράγραφο 3, το ποσό των «6 100 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό των «6 300 ευρώ».

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός δεν εφαρμόζεται σε έγκυρες αιτήσεις που εκκρεμούν την 1η Απριλίου 2009.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Απριλίου 2009.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Μαρτίου 2009.

Για την Επιτροπή
Günter VERHEUGEN
Αντιπρόεδρος

II

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση δεν είναι υποχρεωτική)

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 20ής Ιανουαρίου 2009

για την παροχή αμοιβαίας συνδρομής στη Λεττονία

(2009/289/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 119,

τη σύσταση της Επιτροπής η οποία καταρτίστηκε κατόπιν διαβούλευσης με την οικονομική και δημοσιονομική επιτροπή (ΟΔΕ),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Μέσα στα πλαίσια πολύ μεγάλων αναγκών εξωτερικής χρηματοδότησης, οι λεττονικές κεφαλαιαγορές και χρηματοπιστωτικές αγορές δέχθηκαν πρόσφατα πίεση, αντικατοπτρίζοντας μια γενική επιδείνωση της ψυχολογίας της αγοράς και αυξάνοντας τους προβληματισμούς σχετικά με την υγεία της λεττονικής οικονομίας, δεδομένων των μεγάλων ανισορροπιών όσον αφορά ένα διευρυμένο εξωτερικό έλλειμμα και ένα πολύ μεγάλο εξωτερικό χρέος, των δημοσίων οικονομικών που επιδεινώνονται συνεχώς και των υψηλών ρυθμών πληθωρισμού κόστους και τιμών. Ο λεττονικός τραπεζικός τομέας έχει αντιμετωπίσει σοβαρά προβλήματα ρευστότητας και εμπιστοσύνης. Το επίπεδο αποθεμάτων ξένου συναλλάγματος έχει μειωθεί καθώς η κεντρική τράπεζα παρενέβη για τη διατήρηση της ισοτιμίας του νομίσματος.
- (2) Το Συμβούλιο επανεξετάζει τακτικά τις οικονομικές πολιτικές που εφαρμόζονται από τη Λεττονία, ιδιαίτερα στα πλαίσια του προγράμματος σύγκλισης της Λεττονίας και του εθνικού προγράμματος μεταρρυθμίσεων, καθώς και στα πλαίσια των εκθέσεων σύγκλισης.
- (3) Το συνολικό ύψος της εξωτερικής χρηματοδότησης που χρειάζεται η Λεττονία έως το πρώτο τρίμηνο του 2011 εκτιμάται σε 7,5 δισεκατ. ευρώ.

(4) Οι λεττονικές αρχές ζήτησαν σημαντική οικονομική στήριξη από την ΕΕ και άλλα διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα και χώρες για την υποστήριξη της διατηρησιμότητας του ισοζυγίου πληρωμών.

(5) Το ισοζύγιο πληρωμών της Λεττονίας αντιμετωπίζει σοβαρή απειλή, πράγμα το οποίο δικαιολογεί την παροχή αμοιβαίας συνδρομής από την Κοινότητα, σε συνδυασμό με το ΔΝΤ και άλλους συνεισφέροντες. Επιπλέον, λόγω του επείγοντος του θέματος είναι επιτακτικό να δοθεί εξαίρεση από την περίοδο των 6 εβδομάδων της παραγράφου I(3) του πρωτοκόλλου για το ρόλο των εθνικών κοινοβουλίων στην Ευρωπαϊκή Ένωση, που προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στις συνθήκες για την ίδρυση των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

(6) Η δέσμη οικονομικής στήριξης θα παρασχεθεί με την επιφύλαξη ισχυρής δέσμευσης από τις λεττονικές αρχές να εφαρμόσουν ένα φιλόδοξο φορολογικό, χρηματοπιστωτικό σύστημα και ένα πρόγραμμα διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων για τη διευκόλυνση των απαραίτητων εξωτερικών και εσωτερικών ρυθμίσεων, για τη σταθεροποίηση της οικονομίας και την αποκατάσταση της αξιοπιστίας της οικονομικής πολιτικής. Η Επιτροπή θα επανεξετάζει ανά τακτά χρονικά διαστήματα και προσηκτικά, σε συνεργασία με την ΟΔΕ ότι πληρούνται οι όροι οικονομικής πολιτικής που συνοδεύουν τη συνδρομή,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η Κοινότητα θα παράσχει αμοιβαία συνδρομή στη Λεττονία.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 20 Ιανουαρίου 2009.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
M. KALOUSEK

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 20ής Ιανουαρίου 2009

για τη χορήγηση κοινοτικής μεσοπρόθεσμης οικονομικής στήριξης στη Λεττονία

(2009/290/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 332/2002 του Συμβουλίου, της 18ης Φεβρουαρίου 2002, για τη θέσπιση ενός μηχανισμού μεσοπρόθεσμης οικονομικής στήριξης του ισοζυγίου πληρωμών των κρατών μελών⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 2,

τη σύσταση της Επιτροπής, η οποία καταρτίστηκε κατόπιν διαβούλευσης με την Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή(ΟΔΕ),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με την απόφασή του 2009/289/ΕΚ⁽²⁾ το Συμβούλιο αποφάσισε τη χορήγηση αμοιβαίας συνδρομής στη Λεττονία.
- (2) Μέσα στα πλαίσια πολύ μεγάλων αναγκών εξωτερικής χρηματοδότησης, οι λεττονικές κεφαλαιαγορές και χρηματοπιστωτικές αγορές δέχθηκαν πρόσφατα πίεση, αντικατοπτρίζοντας μια γενική επιδείνωση της ψυχολογίας της αγοράς και αυξάνοντας τους προβληματισμούς σχετικά με την υγεία της λεττονικής οικονομίας, δεδομένων των μεγάλων ανισορροπιών όσον αφορά ένα διευρυμένο εξωτερικό έλλειμμα, των δημοσίων οικονομικών που επιδεινώνονται συνεχώς και των υψηλών ρυθμών πληθωρισμού κόστους και τιμών. Ο λεττονικός τραπεζικός τομέας έχει αντιμετωπίσει σοβαρά προβλήματα ρευστότητας και εμπιστοσύνης. Το επίπεδο αποθεματικών ξένου συναλλάγματος έχει μειωθεί καθώς η κεντρική τράπεζα παρενέβη για τη διατήρηση της ισοτιμίας του νομίσματος.
- (3) Το συνολικό ύψος της εξωτερικής χρηματοδότησης που χρειάζεται η Λεττονία έως το πρώτο τρίμηνο του 2011 εκτιμάται σε 7,5 δισεκατ. EUR.
- (4) Κρίνεται σκόπιμη η παροχή κοινοτικής ενίσχυσης στη Λεττονία έως το ποσό των 3,1 δισεκατ. EUR σύμφωνα με το πλαίσιο της διευκόλυνσης για την παροχή μεσοπρόθεσμης οικονομικής στήριξης για το ισοζύγιο πληρωμών των κρατών μελών που θεσπίστηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ.

332/2002. Θα πρέπει να δοθεί κοινοτική ενίσχυση σε συνδυασμό με δάνειο από το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο, ύψους 1,5 δισεκατ. SDR (1 200 % της ποσόστωσης ΔΝΤ της Λεττονίας, δηλαδή περίπου 1,7 δισεκατ. EUR) βάσει διακανονισμού stand-by που εγκρίθηκε στις 23 Δεκεμβρίου 2008. Οι σκανδιναβικές χώρες (Σουηδία, Δανία, Φινλανδία και Νορβηγία) πρόκειται να συνεισφέρουν από κοινού χορηγώντας 1,9 δισεκατ. EUR, η Παγκόσμια Τράπεζα 0,4 δισεκατ. EUR, η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης, η Τσεχική Δημοκρατία και η Πολωνία συνολικά 0,4 δισεκατ. EUR, ανεβάζοντας το συνολικό ποσό στα 7,5 δισεκατ. EUR κατά την περίοδο έως το πρώτο τρίμηνο του 2011.

- (5) Την κοινοτική ενίσχυση θα πρέπει να διαχειρίζεται η Επιτροπή. Οι ειδικοί όροι οικονομικής πολιτικής που συμφωνήθηκαν με τις αρχές της Λεττονίας ύστερα από διαβούλευση με την ΟΔΕ πρέπει να συμπεριληφθούν σε μνημόνιο συμφωνίας. Θα πρέπει να περιλαμβάνουν μεταξύ άλλων μέτρα με σκοπό να ανασχεθούν οι άμεσες πιέσεις ρευστότητας, να αποκατασταθεί η μακροπρόθεσμη σταθερότητα ενισχύοντας τον τραπεζικό τομέα, να διορθωθούν οι φορολογικές ανισορροπίες και να υιοθετηθούν εγχώριες πολιτικές που θα βελτιώσουν την ανταγωνιστικότητα. Τα μέτρα θα πρέπει να περιλάβουν άμεση και διατηρήσιμη δημοσιονομική εξυγίανση, εκτενή στρατηγική λύσης τράπεζας, ενισχυμένη ικανότητα διαχείρισης κρίσεων των ρυθμιστικών αρχών, εκτενείς διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις, καθώς και άλλα σημαντικά μέτρα. Οι λεπτομερείς χρηματοδοτικοί όροι θα πρέπει να καθοριστούν από την Επιτροπή στη συμφωνία δανείου.
- (6) Η ενίσχυση θα πρέπει να δοθεί με σκοπό τον περιορισμό των άμεσων πιέσεων ρευστότητας και εξαρτάται από πολιτικές για την αποκατάσταση μακροπρόθεσμης σταθερότητας ενισχύοντας τον τραπεζικό τομέα, διορθώνοντας τις φορολογικές ανισορροπίες και υιοθετώντας εγχώριες πολιτικές που θα βελτιώσουν την ανταγωνιστικότητα, διατηρώντας ταυτόχρονα τη συναλλαγματική ισοτιμία περιορισμένων διακυμάνσεων στην υφιστάμενη κεντρική τιμή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Η Κοινότητα θέτει στη διάθεση της Λεττονίας μεσοπρόθεσμο δάνειο ύψους 3,1 δισεκατ. EUR το πολύ, με μέγιστη μέση περίοδο λήξεως επτά ετών.
2. Η κοινοτική οικονομική στήριξη θα παραμείνει στη διάθεση της Λεττονίας επί τρία έτη, αρχής γενομένης από την πρώτη ημέρα μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης.

⁽¹⁾ ΕΕ L 53 της 23.2.2002, σ. 1.⁽²⁾ Βλ. σελίδα 37 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

Άρθρο 2

1. Την ενίσχυση διαχειρίζεται η Επιτροπή κατά τρόπο συνεπή με τις δεσμεύσεις της Λεττονίας και τις συστάσεις του Συμβουλίου. Οι όροι αυτοί περιλαμβάνονται σε μνημόνιο συμφωνίας. Οι λεπτομερείς χρηματοδοτικοί όροι καθορίζονται από την Επιτροπή στη συμφωνία δανείου.

2. Η Επιτροπή επαληθεύει, σε συνεργασία με την ΟΔΕ, ανά τακτά χρονικά διαστήματα ότι πληρούνται οι όροι οικονομικής πολιτικής που συνοδεύουν την ενίσχυση. Η ΟΔΕ τηρείται ενήμερη από την Επιτροπή σχετικά με την πιθανή αναχρηματοδότηση των δανειοληπτικών πράξεων ή την αναδιάρθρωση των χρηματοδοτικών όρων.

3. Η Λεττονία είναι έτοιμη να εγκρίνει και να εφαρμόσει πρόσθετα μέτρα εξυγίανσης για τη σταθεροποίηση της οικονομίας, σε περίπτωση που αυτά τα μέτρα θα είναι απαραίτητα κατά τη διάρκεια του προγράμματος υποβοήθησης. Οι λεττονικές αρχές διαβουλεύονται με την Επιτροπή πριν από τη θέσπιση οποιουδήποτε πρόσθετου τέτοιου μέτρου.

Άρθρο 3

1. Η Επιτροπή θέτει την κοινοτική οικονομική στήριξη στη διάθεση της Λεττονίας σε έξι το πολύ δόσεις, το μέγεθος των οποίων θα καθορισθεί στο μνημόνιο συμφωνίας.

2. Η πρώτη δόση θα αποδεσμευτεί με την έναρξη ισχύος της συμφωνίας δανείου και του μνημονίου συμφωνίας.

3. Αν απαιτείται για τη χρηματοδότηση του δανείου, επιτρέπεται η συνετή χρήση συμφωνιών ανταλλαγής επιτοκίου με αντισυμβαλλόμενους ύψιστης πιστωτικής ποιότητας.

4. Η Επιτροπή αποφασίζει όσον αφορά την αποδέσμευση περαιτέρω δόσεων αφού λάβει τη γνώμη της ΟΔΕ.

5. Η εκταμίευση κάθε περαιτέρω δόσης θα πραγματοποιείται βάσει μιας ικανοποιητικής εκτέλεσης του νέου οικονομικού προγράμματος (πρόγραμμα οικονομικής σταθεροποίησης και ανάκαμψης της οικονομικής ανάπτυξης) της λεττονικής κυβέρνησης, που περιλαμβάνεται στο πρόγραμμα σύγκλισης και, πιο συγκεκριμένα, των ειδικών όρων οικονομικής πολιτικής που καθορίζονται στο μνημόνιο συμφωνίας. Αυτοί οι όροι περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων:

α) έγκριση ενός σαφούς μεσοπρόθεσμου φορολογικού προγράμματος που έχει σχεδιαστεί για τη μείωση έως το 2011 του ελλείμματος της γενικής κυβέρνησης σε επίπεδο χαμηλότερο από το επίπεδο αναφοράς της συνθήκης του 3 % του ΑΕΠ·

β) εκτέλεση του προϋπολογισμού για το 2009 όπως τροποποιήθηκε από τον συμπληρωματικό προϋπολογισμό που εγκρίθηκε στις 12 Δεκεμβρίου 2008 (και που πρόκειται να τροποποιηθεί λεπτομερώς κατά τη διάρκεια του πρώτου τριμήνου του 2009), στοχεύοντας σε έλλειμμα γενικής κυβέρνησης έως 5 % του ΑΕΠ ή 5,3 % υπό όρους ESA 95·

γ) μείωση του μέσου όρου αμοιβών του δημοσίου τομέα σε ονομαστικούς όρους το 2009 κατά τουλάχιστον 15 % σε σχέση με τον αρχικό προϋπολογισμό της 14ης Νοεμβρίου 2008 και περαιτέρω 2 % την περίοδο 2010-2011·

δ) συνέχιση των μέτρων που άρχισαν το 2008 για να μειωθεί η απασχόληση στον δημόσιο τομέα διασφαλίζοντας μια μείωση τουλάχιστον 5 % μέχρι τα τέλη 2008 και μια συνολική μείωση 10 % μέχρι τον Ιούνιο 2009·

ε) ενίσχυση του σχεδιασμού και της εφαρμογής των διαδικασιών του προϋπολογισμού με την έγκριση ενός φορολογικού πλαισίου και μιας δημοσιονομικής μεταρρύθμισης μέσω της τροποποίησης του ισχύοντος προϋπολογισμού και του νόμου περί δημοσιονομικής διαχείρισης·

στ) εισαγωγή ενός σαφούς και διαφανούς συστήματος πληρωμής μισθών για άμεσους εργαζομένους της δημόσιας διοίκησης και θέσπιση ενός ενιαίου συστήματος προγραμματισμού και διαχείρισης ανθρωπίνων πόρων για φορείς δημόσιας διοίκησης·

ζ) μηχανισμούς για την εξασφάλιση της ευρύτερης σταθερότητας του τραπεζικού τομέα μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα, συμπεριλαμβανομένου μεγάλου εύρους εποπτικών, προληπτικών μέτρων και μέτρων νομισματικής πολιτικής. Αυτοί οι μηχανισμοί θα πρέπει να περιορίζουν την πιστωτική επέκταση σε βιώσιμα επίπεδα και να αποφεύγουν να στηρίζονται σε μεγάλο βαθμό σε μη εγγυημένη ξένη χρηματοδότηση. Στοχοθετημένες έρευνες διεξάγονται στο τραπεζικό σύστημα για να εξασφαλιστεί ότι όλες οι τράπεζες είναι φερέγγυες και επαρκώς κεφαλαιοποιημένες·

η) κατάλληλα μέτρα σχετικά με την αναδιάρθρωση του χρέους του ιδιωτικού τομέα. Ενισχύεται η κατάλληλη νομική βάση για τη λήξη και τη νομισματική αναδιάρθρωση του υφιστάμενου χρέους. Η διευκόλυνση των διαδικασιών αφερεγγυότητας και η ταχεία εφαρμογή σχεδίων αποκατάστασης αποτελούν επίσης προτεραιότητα·

θ) μέριμνα ότι οι εναπομένοντες μειωψήφοντες μέτοχοι της τράπεζας Parex δεν επωφελούνται από τη λύση της τράπεζας και μέτρα ενίσχυσης της χρηματοπιστωτικής σταθερότητας μέσω της πλήρους εθνικοποίησης της τράπεζας Parex·

ι) μέτρα διαρθρωτικής μεταρρύθμισης που υποστηρίζονται στα πλαίσια της στρατηγικής της Λισσαβόνας και εφαρμόζονται στο εθνικό πρόγραμμα μεταρρυθμίσεων της Λεττονίας, συμπεριλαμβανομένης της ενεργητικής πολιτικής της αγοράς εργασίας και της πολιτικής της διά βίου μάθησης, της μεγαλύτερης συμμετοχής φορέων του ιδιωτικού τομέα σε δραστηριότητες έρευνας και ανάπτυξης και καινοτομίας, των μέτρων προώθησης εξαγωγών και της μείωσης του διοικητικού φόρου για τις επιχειρήσεις·

ια) υλοποίηση των έργων που χρηματοδοτούνται από την ΕΕ στο προγραμματισμένο επίπεδο ώστε να βελτιωθεί η συνεισφορά του τομέα εμπορεύσιμων στην οικονομική ανάπτυξη·

ιβ) μέτρα για τη βελτίωση της πρόσβασης στη χρηματοδότηση για εταιρείες και επιχειρηματίες, των οποίων οι αιτήσεις για διαρθρωτικά ταμεία έχουν εγκριθεί ή οι οποίοι μπορεί να σχεδιάζουν να υποβάλλουν αίτηση για διαρθρωτικά ταμεία.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Δημοκρατία της Λεττονίας.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 20 Ιανουαρίου 2009.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

M. KALOUSEK

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Μαρτίου 2009

σχετικά με το σχέδιο κανονισμών της Ιρλανδίας για την υποχρεωτική επισήμανση της χώρας καταγωγής στο κρέας πουλερικών, στο χοίρειο και στο πρόβειο κρέας

[κοινοποιείται υπό τον αριθμό E(2009) 1931]

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2009/291/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 2000/13/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Μαρτίου 2000, για προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την επισήμανση, την παρουσίαση και τη διαφήμιση των τροφίμων ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 2003/89/ΕΚ ⁽²⁾, και ιδίως τα άρθρα 19 και 20,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 19 δεύτερη παράγραφος της οδηγίας 2000/13/ΕΚ, οι ιρλανδικές αρχές κοινοποίησαν στην Επιτροπή, στις 25 Ιουνίου 2008, σχέδιο υγειονομικών κανονισμών σχετικά με την υποχρεωτική επισήμανση της χώρας καταγωγής στο κρέας πουλερικών, στο χοίρειο και στο πρόβειο κρέας.

(2) Σύμφωνα με το σχέδιο κανονισμών, κάθε κρέας πουλερικών, χοίρειο και πρόβειο κρέας, όπως και τα τρόφιμα που περιέχουν τέτοιου είδους κρέας τουλάχιστον κατά 70 % του βάρους τους, πρέπει να φέρουν επισήμανση στην οποία να αναφέρεται η χώρα καταγωγής με σαφή και ευανάγνωστο τρόπο στην ιρλανδική ή/και στην αγγλική γλώσσα. Ως «χώρα καταγωγής» νοείται η χώρα στην οποία εκτράφηκε το ζώο το μεγαλύτερο διάστημα της ζωής του και, εφόσον διαφέρει, η χώρα στην οποία θανατώθηκε.

(3) Η οδηγία 2000/13/ΕΚ εναρμονίζει τους κανόνες που διέπουν την επισήμανση των τροφίμων, προβλέποντας, αφενός, την εναρμόνιση ορισμένων εθνικών διατάξεων και, αφετέρου, τον τρόπο αντιμετώπισης των μη εναρμονισμένων εθνικών διατάξεων. Το πεδίο εναρμόνισης καθορίζεται από το άρθρο 3 παράγραφος 1, όπου ορίζεται κατάλογος των υποχρεωτικών ενδείξεων που πρέπει να περιλαμβάνει η επισήμανση των τροφίμων «σύμφωνα με τους όρους και υπό την επιφύλαξη των παρεκκλίσεων που προβλέπονται στα άρθρα 4 έως 17». Εξάλλου, το άρθρο 4 παράγραφος 2 ορίζει ότι μπορούν να προβλέπονται και άλλες υποχρεωτικές ενδείξεις επιπλέον εκείνων που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1, για συγκεκριμένα τρόφιμα, μέσω κοινοτικών διατάξεων ή, αν δεν υπάρχουν τέτοιες κοινοτικές διατάξεις, μέσω εθνικών διατάξεων.

(4) Το άρθρο 18 παράγραφος 2 της οδηγίας 2000/13/ΕΚ επιτρέπει τη θέσπιση μη εναρμονισμένων εθνικών διατάξεων, εφόσον δικαιολογούνται βάσει κάποιου από τους λόγους που αναφέρονται στο εν λόγω άρθρο, συμπεριλαμβανομένης, μεταξύ άλλων, της πρόληψης της απάτης και της προστασίας της δημόσιας υγείας και υπό την προϋπόθεση ότι από τη φύση τους δεν εμποδίζουν την εφαρμογή των ορισμών και κανόνων που προβλέπονται στην οδηγία 2000/13/ΕΚ· κατά συνέπεια, στην περίπτωση που ένα κράτος μέλος προτείνει εθνικές διατάξεις επισήμανσης, είναι ανάγκη να εξετάζεται κατά πόσο οι διατάξεις αυτές συμμορφώνονται με τις προαναφερόμενες απαιτήσεις και τις διατάξεις της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

(5) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 σημείο 8 της οδηγίας 2000/13/ΕΚ, η ένδειξη του τόπου καταγωγής ή προέλευσης του τροφίμου είναι υποχρεωτική μόνο «στις περιπτώσεις που η παράλειψη της ενδείξεως αυτής θα ήταν δυνατόν να δημιουργήσει στον καταναλωτή εσφαλμένη εντύπωση σχετικά με τον πραγματικό τόπο καταγωγής ή προελεύσεως του τροφίμου». Η εν λόγω διάταξη, επειδή προβλέπει υποχρέωση για την ένδειξη της καταγωγής ή της προέλευσης τροφίμου στην περίπτωση που άλλες ενδείξεις στην ετικέτα ενός συγκεκριμένου προϊόντος θα μπορούσαν να οδηγήσουν στην εντύπωση ότι το εν λόγω προϊόν έχει διαφορετική καταγωγή, παρέχει τον κατάλληλο μηχανισμό για να αποφεύγεται ο κίνδυνος παραπλάνησης των καταναλωτών.

⁽¹⁾ ΕΕ L 109 της 6.5.2000, σ. 29.

⁽²⁾ ΕΕ L 308 της 25.11.2003, σ. 15.

- (6) Στην περίπτωση του κρέατος από πουλερικά, του χοίρειου και του πρόβειου κρέατος, από τους λόγους που προβάλλουν οι ιρλανδικές αρχές δεν συνάγεται το συμπέρασμα ότι οι ιρλανδοί καταναλωτές θα μπορούσαν, κατά γενικό κανόνα, να πιστεύουν εσφαλμένα ότι τα εν λόγω προϊόντα προέρχονται από ένα συγκεκριμένο μέρος.
- (7) Η Ιρλανδία δεν έχει προσκομίσει στοιχεία για το ότι το σχέδιο κανονισμών είναι αναγκαίο για την επίτευξη ενός από τους στόχους που αναφέρονται στο προαναφερόμενο άρθρο 18 ή για το ότι το μέτρο είναι αναλογικό. Αναφέρει μόνο ότι σκοπός του είναι η ενημέρωση των καταναλωτών για την καταγωγή των εν λόγω προϊόντων. Αυτός μόνον ο λόγος δεν δικαιολογεί επαρκώς το σχέδιο κανονισμών.
- (8) Λαμβανομένων υπόψη των παρατηρήσεων αυτών, η Επιτροπή εξέδωσε αρνητική γνώμη σύμφωνα με το άρθρο 19 τρίτη παράγραφος της οδηγίας 2000/13/ΕΚ.
- (9) Πρέπει, κατά συνέπεια, να ζητηθεί από τις ιρλανδικές αρχές να μην θεσπίσουν το εν λόγω σχέδιο κανονισμών.
- (10) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο μόνο

Η Ιρλανδία δεν θεσπίζει το σχέδιο υγειονομικών κανονισμών (για τη χώρα καταγωγής του κρέατος πουλερικών, του χοίρειου και του πρόβειου κρέατος).

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ιρλανδία.

Βρυξέλλες, 20 Μαρτίου 2009.

Για την Επιτροπή
Ανδρούλλα ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ
Μέλος της Επιτροπής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 24ης Μαρτίου 2009

σχετικά με τη θέσπιση των όρων παρέκκλισης για τις πλαστικές παλέτες και τα πλαστικά κιβώτια όσον αφορά τα επίπεδα συγκέντρωσης βαρέων μετάλλων που καθορίζει η οδηγία 94/62/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις συσκευασίες και τα απόβλητα συσκευασιών

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2009) 1959]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2009/292/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 94/62/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1994, για τις συσκευασίες και τα απορρίμματα συσκευασίας ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 11 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η απόφαση 1999/177/ΕΚ της Επιτροπής, της 8ης Φεβρουαρίου 1999, σχετικά με την καθιέρωση των όρων παρέκκλισης για τις πλαστικές παλέτες και κιβώτια όσον αφορά τα επίπεδα συγκέντρωσης που καθορίζει η οδηγία 94/62/ΕΚ για τις συσκευασίες και τα απόβλητα συσκευασιών ⁽²⁾, έπαυσε να ισχύει στις 9 Φεβρουαρίου 2009.
- (2) Κατά τη λήξη της ισχύος της απόφασης 1999/177/ΕΚ, σημαντικός αριθμός πλαστικών παλετών και πλαστικών κιβωτίων που περιέχουν βαρέα μέταλλα των οποίων τα επίπεδα συγκέντρωσης υπερβαίνουν τα προβλεπόμενα στην οδηγία 94/62/ΕΚ θα κυκλοφορούν ακόμη στην αγορά. Δεδομένης της αδυναμίας της βιομηχανίας να αντικαταστήσει όλες τις παλέτες και τα κιβώτια αυτού του είδους, υπάρχει μεγάλος κίνδυνος να απορρίπτονται οι παλέτες και τα κιβώτια σε χώρους υγειονομικής ταφής ή να αποτεφρώνονται. Αμφότερες οι λύσεις αυτές θα έχουν επιβλαβείς επιπτώσεις στην υγεία και το περιβάλλον.
- (3) Η οδηγία 94/62/ΕΚ αποσκοπεί στον περιορισμό της παρουσίας βαρέων μετάλλων στις συσκευασίες, καθώς και στην εξασφάλιση υψηλού επιπέδου περιβαλλοντικής προστασίας, μεταξύ άλλων μέσω της επαναχρησιμοποίησης και της ανακύκλωσης.
- (4) Προκειμένου να δοθεί χρόνος στη βιομηχανία ώστε να αντικαταστήσει αυτές τις πλαστικές παλέτες και τα πλαστικά κιβώτια χρησιμοποιώντας τις βέλτιστες διαθέσιμες τεχνικές, είναι σκόπιμο να προβλεφθούν όροι παρέκκλισης για τις εν λόγω παλέτες και τα κιβώτια που βρίσκονται σε βρόχους

παραγωγής σε κλειστή και ελεγχόμενη αλυσίδα. Οι επιστημονικές εκθέσεις που έχουν υποβληθεί στην Επιτροπή συνιστούν να χορηγηθεί η εν λόγω παρέκκλιση.

- (5) Δεδομένου ότι η Επιτροπή σκοπεύει να επανεξετάσει, μετά την πάροδο πενταετίας, τη λειτουργία του συστήματος που προβλέπεται στην παρούσα απόφαση, καθώς και την πρόοδο όσον αφορά τη σταδιακή κατάργηση των πλαστικών παλετών και πλαστικών κιβωτίων που περιέχουν βαρέα μέταλλα, είναι αναγκαίο να υποβάλουν τα κράτη μέλη σχετικές πληροφορίες. Προκειμένου να μην αυξηθεί ο υπάρχων διοικητικός φόρτος με την επιβολή συγκεκριμένων υποχρεώσεων υποβολής εκθέσεων στα κράτη μέλη, αρκεί οι πληροφορίες αυτές να περιλαμβάνονται στις εκθέσεις που πρέπει να υποβάλλονται στην Επιτροπή βάσει του άρθρου 17 της οδηγίας 94/62/ΕΚ.

- (6) Για λόγους ασφάλειας του δικαίου, η παρούσα απόφαση πρέπει να εφαρμόζεται από την ημερομηνία από την οποία λήγει η απόφαση 1999/177/ΕΟΚ προκειμένου να αποφευχθεί κάθε αρνητικό αποτέλεσμα που προκύπτει από τη λήξη της εν λόγω απόφασης.

- (7) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής που έχει συσταθεί δυνάμει του άρθρου 21 της οδηγίας 94/62/ΕΚ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

- 1) «βαρέα μέταλλα»: μόλυβδος, κάδμιο, υδράργυρος και εξασθενές χρώμιο·
- 2) «εσκεμμένη χρήση βαρέων μετάλλων»: η πράξη της σκόπιμης χρησιμοποίησης ουσίας η οποία περιέχει βαρέα μέταλλα στη σύνθεση συσκευασίας ή στοιχείου συσκευασίας, όταν είναι επιθυμητή η συνεχής παρουσία της στην τελική συσκευασία ή στο στοιχείο συσκευασίας προκειμένου να επιτευχθεί συγκεκριμένο χαρακτηριστικό, εμφάνιση ή ποιότητα·

⁽¹⁾ ΕΕ L 365 της 31.12.1994, σ. 10.

⁽²⁾ ΕΕ L 56 της 4.3.1999, σ. 47.

3) «συμπτωματική παρουσία βαρέων μετάλλων»: η παρουσία βαρέων μετάλλων ως τυχαίον συστατικών της συσκευασίας ή στοιχείου της συσκευασίας.

Άρθρο 2

Το άθροισμα των επιπέδων συγκέντρωσης βαρέων μετάλλων σε πλαστικές παλέτες και πλαστικά κιβώτια επιτρέπεται να υπερβαίνει την οριακή τιμή που καθορίζεται στο άρθρο 11 παράγραφος 1 της οδηγίας 94/62/ΕΚ, εφόσον οι εν λόγω παλέτες και τα εν λόγω κιβώτια εισάγονται και χρησιμοποιούνται σε βρόχους παραγωγής σε κλειστή και ελεγχόμενη αλυσίδα και τηρούνται οι προϋποθέσεις των άρθρων 3, 4 και 5.

Άρθρο 3

1. Οι πλαστικές παλέτες και τα πλαστικά κιβώτια που περιέχουν υπερβολικές ποσότητες βαρέων μετάλλων, όπως προβλέπεται στο άρθρο 2, κατασκευάζονται ή επισκευάζονται με ελεγχόμενη διαδικασία ανακύκλωσης σύμφωνα με τις παραγράφους 2, 3 και 4 του παρόντος άρθρου.

2. Το υλικό που χρησιμοποιείται για την ανακύκλωση πρέπει να προέρχεται μόνο από άλλες πλαστικές παλέτες ή άλλα πλαστικά κιβώτια.

Η χρήση άλλων υλικών πρέπει να περιορίζεται στο ελάχιστο τεχνικά αναγκαίο και, σε κάθε περίπτωση, δεν πρέπει να υπερβαίνει ποσοστό 20 % κατά βάρος.

3. Η εσκεμμένη χρήση βαρέων μετάλλων ως στοιχείων κατά την ανακύκλωση δεν επιτρέπεται, σε αντίθεση με την τυχαία παρουσία βαρέων μετάλλων.

Η χρήση ανακυκλωμένων υλικών ως πρώτης ύλης για την επισκευή υλικών συσκευασίας, όταν τμήμα των ανακυκλωμένων υλικών μπορεί να περιέχει βαρέα μέταλλα, δεν θεωρείται εσκεμμένη χρήση βαρέων μετάλλων.

4. Το άθροισμα των επιπέδων συγκέντρωσης βαρέων μετάλλων σε πλαστικές παλέτες και πλαστικά κιβώτια επιτρέπεται να υπερβαίνει την οριακή τιμή που καθορίζεται στο άρθρο 11 παράγραφος 1 της οδηγίας 94/62/ΕΚ μόνον όταν η υπέρβαση αυτή οφείλεται στη χρήση, κατά τη διαδικασία ανακύκλωσης, υλικών που περιέχουν βαρέα μέταλλα.

Άρθρο 4

1. Οι πλαστικές παλέτες και τα πλαστικά κιβώτια που περιέχουν υπερβολικές ποσότητες βαρέων μετάλλων, όπως προβλέπεται στο άρθρο 2, ταυτοποιούνται με μόνιμο και ευδιάκριτο μέσο.

2. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι κατά τη διάρκεια του κύκλου ζωής των εν λόγω πλαστικών παλετών και πλαστικών κιβωτίων, τουλάχιστον 90 % των αποσπασμένων πλαστικών παλετών

και πλαστικών κιβωτίων που περιέχουν υπερβολικές ποσότητες βαρέων μετάλλων, όπως προβλέπεται στο άρθρο 2, επιστρέφονται στην επιχείρηση κατασκευής, συσκευασίας ή πλήρωσης ή σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό της.

3. Με την επιφύλαξη των μέτρων που λαμβάνονται δυνάμει του άρθρου 6, όλες οι πλαστικές παλέτες και τα πλαστικά κιβώτια που επιστρέφονται δυνάμει του παρόντος άρθρου και δεν είναι κατάλληλα ή δεν προορίζονται για επαναχρησιμοποίηση είτε απορρίπτονται σύμφωνα με διαδικασία που έχει λάβει ειδική έγκριση από τις αρμόδιες αρχές του οικείου κράτους μέλους ή ανακυκλώνονται με ελεγχόμενη διαδικασία ανακύκλωσης, σύμφωνα με τις παραγράφους 2, 3 και 4 του άρθρου 3.

Άρθρο 5

1. Τα κράτη μέλη προβλέπουν σύστημα απογραφής και καταχώρισης καθώς και μέθοδο απόδοσης κανονιστικών και οικονομικών ευθυνών που επιτρέπουν την τεκμηρίωση της συμμόρφωσης με τους όρους της παρούσας απόφασης.

Το σύστημα καταγράφει όλες τις πλαστικές παλέτες και όλα τα πλαστικά κιβώτια που περιέχουν υπερβολικά μεγάλες ποσότητες βαρέων μετάλλων, όπως προβλέπεται στο άρθρο 2, όταν αρχίζουν να χρησιμοποιούνται ή όταν αποσύρονται.

2. Εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά σε αυτοδεσμευτική συμφωνία, τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι ο κατασκευαστής ή ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπός του συντάσσει ετησίως γραπτή δήλωση συμμόρφωσης, καθώς και ετήσια έκθεση στην οποία περιγράφεται ο τρόπος τήρησης των όρων που καθορίζονται στην παρούσα απόφαση. Η έκθεση περιλαμβάνει τυχόν αλλαγές όσον αφορά το σύστημα ή τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους.

3. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι ο κατασκευαστής ή ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπός του διατηρεί τη σχετική τεχνική τεκμηρίωση τουλάχιστον για μία τετραετία, ώστε οι αρμόδιες αρχές να δύνανται να πραγματοποιούν επιθεωρήσεις.

Όταν ούτε ο κατασκευαστής ούτε ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπός του είναι εγκατεστημένοι στην Κοινότητα, την υποχρέωση διατήρησης του σχετικού τεχνικού φακέλου στη διάθεση των αρμόδιων αρχών αναλαμβάνει το πρόσωπο που διαδέχεται το προϊόν στην κοινοτική αγορά.

Άρθρο 6

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν μέτρα που ενθαρρύνουν τους κατασκευαστές να αναζητούν μεθόδους οι οποίες επιτρέπουν τη σταδιακή τήρηση της ισχύουσας οριακής περιεκτικότητας των πλαστικών παλετών και πλαστικών κιβωτίων σε βαρέα μέταλλα, η οποία καθορίζεται στο άρθρο 11 παράγραφος 1 της οδηγίας 94/62/ΕΚ, συμπεριλαμβανομένων των βέλτιστων διαθέσιμων τεχνικών για την αφαίρεση των βαρέων μετάλλων.

Άρθρο 7

Στις εκθέσεις που υποβάλλουν στην Επιτροπή δυνάμει του άρθρου 17 της οδηγίας 94/62/ΕΚ, τα κράτη μέλη περιλαμβάνουν λεπτομερή έκθεση για τη λειτουργία του συστήματος το οποίο προβλέπεται στην παρούσα απόφαση και για τη σημειωθείσα πρόοδο όσον αφορά τη σταδιακή κατάργηση των πλαστικών παλετών και πλαστικών κιβωτίων που δεν ανταποκρίνονται στις διατάξεις του άρθρου 11 παράγραφος 1 της οδηγίας 94/62/ΕΚ.

Άρθρο 8

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται από τις 10 Φεβρουαρίου 2009.

Άρθρο 9

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 24 Μαρτίου 2009.

Για την Επιτροπή
Σταύρος ΔΗΜΑΣ
Μέλος της Επιτροπής

III

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει της συνθήκης ΕΕ)

ΠΡΑΞΕΙΣ ΕΓΚΡΙΘΕΙΣΕΣ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΤΙΤΛΟΥ V ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΕΕ

ΑΠΟΦΑΣΗ 2009/293/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 26ης Φεβρουαρίου 2009

για την ανταλλαγή επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Κένυας σχετικά με τους όρους και τις λεπτομέρειες της μεταφοράς προσώπων για τα οποία υπάρχει υποψία ότι διέπραξαν πειρατικές επιθέσεις και τα οποία κρατούνται από τη ναυτική δύναμη υπό την ηγεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Eunavfor), καθώς και κατασχεδέντων περιουσιακών στοιχείων τα οποία βρίσκονται στην κατοχή της Eunavfor, από την Eunavfor στην Κένυα, και σχετικά με τη μεταχείριση αυτών μετά την μεταφορά

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 24,

τη σύσταση της Προεδρίας,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 2 Ιουνίου 2008, το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών (ΣΑΗΕ) εξέδωσε την απόφαση 1816 (2008) με την οποία καλούνται όλα τα κράτη να συνεργάζονται για τον καθορισμό της δικαιοδοσίας και για τις έρευνες και τη δίωξη των υπευθύνων για πράξεις πειρατείας και ένοπλης ληστείας στα ανοικτά των ακτών της Σομαλίας. Τα μέτρα αυτά επιβεβαιώθηκαν και πάλι από την απόφαση 1846 (2008) του ΣΑΗΕ, η οποία εκδόθηκε στις 2 Δεκεμβρίου 2008.
- (2) Στις 10 Νοεμβρίου 2008, το Συμβούλιο υιοθέτησε την κοινή δράση 2008/851/ΚΕΠΠΑ για τη στρατιωτική επιχείρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης που θα συμβάλει στην αποτροπή, στην πρόληψη και στην καταστολή των πειρατικών επιθέσεων και των ένοπλων ληστειών στα ανοικτά των ακτών της Σομαλίας ⁽¹⁾ (επιχείρηση «Atalanta»).
- (3) Η κοινή δράση 2008/851/ΚΕΠΠΑ προβλέπει ότι πρόσωπα τα οποία διέπραξαν ή για τα οποία υπάρχουν υπόνοιες ότι διέπραξαν πράξεις πειρατείας ή ένοπλης ληστείας στα χωρικά ύδατα της Σομαλίας, τα οποία συλλαμβάνονται και κρατούνται ενόψει δικαστικής δίωξης, καθώς και τα αντικείμενα που χρησιμοποιήθηκαν προς τέλεση των πράξεων αυτών, μπορούν να μεταφερθούν σε τρίτο κράτος που επιθυμεί να ασκήσει τη δικαιοδοσία του έναντι των προαναφερομένων προσώπων ή αντικειμένων, υπό την προϋπόθεση ότι οι όροι αυτής της προσαγωγής έχουν αποφασιστεί με αυτό το κράτος κατά τρόπο σύμφωνο με τις διατάξεις του εφαρμοστέου διεθνούς δικαίου, ιδίως του διεθνούς δικαίου περι

των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, ώστε να υπάρχει εγγύηση ότι κανείς δεν θα υποβληθεί στην ποινή του θανάτου, σε βασανιστήρια ή σε κάθε άλλη σκληρή, απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση.

- (4) Σύμφωνα με το άρθρο 24 της συνθήκης, η Προεδρία, επικουρούμενη από τον γενικό γραμματέα/ύπατο εκπρόσωπο (ΓΓ/ΥΕ), διαπραγματεύθηκε ανταλλαγή επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της κυβέρνησης της Κένυας, σχετικά με τους όρους και τις λεπτομέρειες της μεταφοράς προσώπων για τα οποία υπάρχει υποψία ότι διέπραξαν πειρατικές επιθέσεις ή ένοπλες ληστείες στα χωρικά ύδατα της Σομαλίας ή της Κένυας, και τα οποία κρατούνται από τη ναυτική δύναμη υπό την ηγεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Eunavfor), καθώς και κατασχεδέντων περιουσιακών στοιχείων τα οποία βρίσκονται στην κατοχή της Eunavfor, από την Eunavfor στην Κένυα, και σχετικά με τη μεταχείριση αυτών μετά την μεταφορά.
- (5) Η εν λόγω ανταλλαγή επιστολών θα πρέπει να εγκριθεί,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΕ ΤΑ ΕΞΗΣ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης η ανταλλαγή επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της κυβέρνησης της Κένυας σχετικά με τους όρους και τις λεπτομέρειες της μεταφοράς προσώπων για τα οποία υπάρχει υποψία ότι διέπραξαν πειρατικές επιθέσεις και τα οποία κρατούνται από τη Eunavfor, καθώς και κατασχεδέντων περιουσιακών στοιχείων τα οποία βρίσκονται στην κατοχή της Eunavfor, από την Eunavfor στην Κένυα, και σχετικά με τη μεταχείριση αυτών μετά την μεταφορά.

Το κείμενο της ανταλλαγής επιστολών επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν την αντίστοιχη επιστολή δεσμεύοντας την Ευρωπαϊκή Ένωση.

⁽¹⁾ ΕΕ L 301 της 12.11.2008, σ. 33.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση παράγει αποτελέσματα από την ημέρα της έκδοσής της.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 26 Φεβρουαρίου 2009.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

I. LANGER

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Ανταλλαγή επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της κυβέρνησης της Κένυας σχετικά με τους όρους και τις λεπτομέρειες της μεταφοράς προσώπων για τα οποία υπάρχει υποψία ότι διέπραξαν πειρατικές επιθέσεις και τα οποία κρατούνται από τη ναυτική δύναμη υπό την ηγεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (EUNAVFOR), καθώς και κατασχεδέντων περιουσιακών στοιχείων τα οποία βρίσκονται στην κατοχή της EUNAVFOR, από την EUNAVFOR στην Κένυα, και σχετικά με τη μεταχείριση αυτών μετά την μεταφορά

Α. Επιστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Ναϊρόμπι, 6 Μαρτίου 2009, 10:15 π.μ.

Αξιότιμε κύριε,

Αναφερόμενος στην επιστολή μου της 14ης Νοεμβρίου 2008 και στην επιστολή σας της 5ης Δεκεμβρίου 2008, έχω την τιμή να επιβεβαιώσω την πρόθεση της Ευρωπαϊκής Ένωσης να συνάψει με την κυβέρνηση της Κένυας συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών προκειμένου να καθορισθούν οι όροι και οι λεπτομέρειες της μεταφοράς προσώπων για τα οποία υπάρχει υποψία ότι διέπραξαν πειρατικές επιθέσεις στην ανοικτή θάλασσα και τα οποία κρατούνται από τη ναυτική δύναμη υπό την ηγεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Eunavfor), καθώς και κατασχεδέντων περιουσιακών στοιχείων τα οποία βρίσκονται στην κατοχή της Eunavfor, από την Eunavfor στην Κένυα, και σχετικά με τη μεταχείριση αυτών μετά την μεταφορά.

Η παρούσα ανταλλαγή επιστολών συνάπτεται στο πλαίσιο της κοινής δράσης 2008/851/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου της ΕΕ, της 10ης Νοεμβρίου 2008, για τη στρατιωτική επιχείρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης που συμβάλλει στην αποτροπή, στην πρόληψη και στην καταστολή των πειρατικών επιθέσεων και των ένοπλων ληστειών στα ανοικτά των ακτών της Σομαλίας (επιχείρηση «Atalanta»).

Επί πλέον, η παρούσα ανταλλαγή επιστολών δεν επηρεάζει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των μερών δυνάμει διεθνών συμφωνιών και άλλων πράξεων για τη σύσταση διεθνών δικαστηρίων και δυνάμει της οικείας εθνικής νομοθεσίας, συνάπτεται δε πλήρως τηρουμένων των εξής:

- αποφάσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών (UNSCR) 1814 (2008), 1838 (2008), 1846 (2008), 1851 (2008) και διάδοχες αποφάσεις ΣΑΗΕ,
- σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θάλασσας, του 1982 (UNCLOS), και ιδίως τα άρθρα 100 έως 107,
- διεθνές δίκαιο των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, περιλαμβανομένου του διεθνούς συμφώνου για τα αστικά και πολιτικά δικαιώματα, του 1966, και της Σύμβασης κατά των βασανιστηρίων και άλλων τρόπων σκληρής, απάνθρωπης ή ταπεινωτικής μεταχείρισης ή τιμωρίας, του 1984.

Κατόπιν τούτων, έχω την τιμή να προτείνω, ως έχουν στο παράρτημα της παρούσας επιστολής, διατάξεις για τον καθορισμό των όρων και των λεπτομερειών της μεταφοράς προσώπων για τα οποία υπάρχει υποψία ότι διέπραξαν πειρατικές επιθέσεις και τα οποία κρατούνται από τη ναυτική δύναμη υπό την ηγεσία της Eunavfor, καθώς και κατασχεδέντων περιουσιακών στοιχείων τα οποία βρίσκονται στην κατοχή της Eunavfor, από την Eunavfor στην Κένυα, και σχετικά με τη μεταχείριση αυτών μετά την μεταφορά.

Θα σας παρακαλούσα να επιβεβαιώσετε, εξ ονόματος της κυβέρνησης της Κένυας, την αποδοχή των εν λόγω διατάξεων.

Η παρούσα πράξη θα εφαρμόζεται προσωρινά από την ημέρα της υπογραφής της, και θα τεθεί σε ισχύ όταν όλα τα μέρη θα έχουν ολοκληρώσει τις οικείες εσωτερικές διαδικασίες. Η παρούσα πράξη θα εξακολουθεί να ισχύει για έξι μήνες από τη στιγμή που οιοδήποτε εκ των υπογραφόντων μερών κοινοποιήσει στους άλλους υπογράφοντες την απόφασή του να θέσει τέρμα στην πράξη αυτή. Η παρούσα πράξη μπορεί να τροποποιηθεί με αμοιβαίο διακανονισμό μεταξύ των υπογραφόντων μερών. Η λήξη της παρούσας πράξης δεν επηρεάζει τα δικαιώματα ή τις υποχρεώσεις που έχουν προκύψει από την εκτέλεσή της πριν από τη λήξη της, περιλαμβανομένων των ωφελημάτων για κάθε μεταφερόμενο πρόσωπο για όσο διάστημα τελεί υπό κράτηση ή δικαστική δίωξη στην Κένυα.

Μετά τη λήξη της επιχείρησης, όπως ορίζεται στο παράρτημα της παρούσας επιστολής, κάθε δικαίωμα της Eupavfor, όπως ορίζεται στο παράρτημα, δυνάμει της παρούσας πράξης δύναται να ασκηθεί από οιοδήποτε πρόσωπο ή οντότητα που ορίζεται από το κράτος μέλος το οποίο ασκεί την Προεδρία του Συμβουλίου της ΕΕ. Το οριζόμενο πρόσωπο ή οντότητα μπορεί να είναι, μεταξύ άλλων, διαπιστευμένος στην Κένυα διπλωμάτης ή προξενικό γραφείο του εν λόγω κράτους μέλους. Μετά τη λήξη της επιχείρησης, κάθε κοινοποίηση που θα έπρεπε βάσει της παρούσας πράξης να γίνει προς την Eupavfor, γίνεται προς το κράτος που ασκεί την Προεδρία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Μετά τιμής

Για την Ευρωπαϊκή Ένωση

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΟΡΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΥΠΟΠΤΩΝ ΠΕΙΡΑΤΕΙΑΣ ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ ΚΑΤΑΣΧΕΘΕΝΤΩΝ ΠΕΡΙΟΥΣΙΑΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΥΠΟ ΤΗΝ ΗΓΕΣΙΑ ΤΗΣ ΕΕ-ΝΑΥΤΙΚΗ ΔΥΝΑΜΗ ΠΡΟΣ ΤΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΚΕΝΥΑΣ

1. Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας ανταλλαγής επιστολών ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

- α) «Ναυτική δύναμη υπό την ηγεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης» (Eunavfor): τα στρατιωτικά αρχηγεία της ΕΕ και τα εθνικά σώματα δυνάμεων που συμβάλλουν στην επιχείρηση «Atalanta», τα σκάφη και τα αεροσκάφη τους και τα περιουσιακά τους στοιχεία·
- β) «Επιχείρηση»: η προετοιμασία, εγκατάσταση, εκτέλεση και υποστήριξη της στρατιωτικής αποστολής που συνεστήθη βάσει της κοινής δράσης 2008/851/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου της ΕΕ ή/και των διαδόχων της·
- γ) «Διοικητής Επιχειρήσεων της ΕΕ»: ο διοικητής της επιχείρησης·
- δ) «Διοικητής Δυνάμεων της ΕΕ»: ο διοικητής στο θέατρο επιχειρήσεων, όπως ορίζεται στο άρθρο 1, παράγραφος 2 της κοινής δράσης 2008/851/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου της ΕΕ·
- ε) «Εθνικά σώματα δυνάμεων»: μονάδες και σκάφη που ανήκουν στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και σε άλλα κράτη που συμμετέχουν στην επιχείρηση·
- στ) «Αποστέλλον κράτος»: κράτος που παρέχει εθνικό σώμα δυνάμεων για την Eunavfor·
- ζ) «Πειρατική επίθεση»: η πειρατεία όπως ορίζεται στο άρθρο 101 της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θάλασσας (Unclos)·
- η) «Μεταφερόμενο πρόσωπο»: κάθε πρόσωπο για το οποίο υπάρχουν υποψίες ότι προτιθεται να διαπράξει, ή διαπράττει, ή έχει διαπράξει, πειρατικές επιθέσεις, το οποίο μεταφέρεται από την Eunavfor στην Κένυα δυνάμει της παρούσας ανταλλαγής επιστολών.

2. Γενικές αρχές

- α) Η Κένυα δέχεται, κατόπιν αιτήματος της Eunavfor, τη μεταφορά προσώπων τα οποία κρατούνται από την Eunavfor σε σχέση με πειρατικές επιθέσεις, και συναφών κατασχεδέντων από την Eunavfor αντικειμένων, και προσαγάγει τα εν λόγω πρόσωπα και περιουσιακά στοιχεία ενώπιον των αρμόδιων αρχών της προκειμένου να διεξαχθεί έρευνα και να ασκηθεί δικαστική δίωξη.
- β) Η Eunavfor, όταν ενεργεί δυνάμει της παρούσας ανταλλαγής επιστολών, μεταφέρει πρόσωπα ή περιουσιακά στοιχεία μόνο στις αρμόδιες για την επιβολή του νόμου αρχές της Κένυας.
- γ) Τα υπογράφοντα μέρη επιβεβαιώνουν ότι θα μεταχειρίζονται τα πρόσωπα που μεταφέρονται δυνάμει της παρούσας ανταλλαγής επιστολών, τόσο πριν όσο και κατά την μεταφορά τους, ανθρωπιστικά και σύμφωνα με τις βάσει των διεθνών ανθρωπίνων δικαιωμάτων υποχρεώσεις, περιλαμβανομένης της απαγόρευσης βασανιστηρίων και σε κάθε άλλης σκληρής, απάνθρωπης ή ταπεινωτικής μεταχείρισης ή τιμωρίας, της απαγόρευσης αυθαιρέτης κράτησης και σύμφωνα με την απαίτηση για την εξασφάλιση δίκαιης δίκης.

3. Μεταχείριση, δίωξη και δική των μεταφερομένων προσώπων

- α) Κάθε μεταφερόμενο πρόσωπο τυγχάνει ανθρωπίνης μεταχείρισης, και δεν υποβάλλεται σε σκληρή, απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή τιμωρία, του (της) παρέχεται επαρκής στέγαση και τροφή, πρόσβαση σε ιατρική περίθαλψη και η δυνατότητα να ασκεί τα θρησκευτικά του (της) καθήκοντα.
- β) Κάθε μεταφερόμενο πρόσωπο φέρεται αμελλητί ενώπιον δικαστού ή άλλου αξιωματούχου εξουσιοδοτημένου από το νόμο να ασκεί δικαστική εξουσία, ο οποίος αποφαινεται χωρίς καθυστέρηση όσον αφορά τη νομιμότητα της κράτησης του εν λόγω προσώπου και διατάσσει την απελευθέρωσή του (της) εφόσον η κράτηση δεν είναι σύνομη.
- γ) Κάθε μεταφερόμενο πρόσωπο δικαιούται να δικασθεί εντός ευλόγου χρονικού διαστήματος ή να αφευθεί ελεύθερο.

- δ) Κατά την εκδίκαση οιασδήποτε ποινικής κατηγορίας κατά αυτού ή αυτής, κάθε μεταφερόμενο πρόσωπο έχει δικαίωμα να δικαστεί η υπόθεσή του δίκαια και δημόσια, από ανεξάρτητο και αμερόληπτο δικαστήριο που έχει προηγουμένως συσταθεί νομίμως.
- ε) Κάθε μεταφερόμενο πρόσωπο κατηγορούμενο για ποινικό αδίκημα τεκμαίρεται αθώο μέχρι της νομίμου αποδείξεως της ενοχής του (της).
- στ) Κατά την εκδίκαση οιασδήποτε ποινικής κατηγορίας κατά αυτού ή αυτής, κάθε μεταφερόμενο πρόσωπο έχει τα ακόλουθα εγγυημένα δικαιώματα, τα οποία μπορεί να ασκεί σε συνθήκες πλήρους ισότητας:
1. να πληροφορηθεί αμέσως και λεπτομερώς, σε γλώσσα την οποία κατανοεί, για τη φύση και τα αίτια της κατηγορίας που του απαγγέλλεται·
 2. να του (της) παρασχεθεί επαρκής χρόνος και όλες οι διευκολύνσεις για την προετοιμασία της υπεράσπισης και να επικοινωνεί με συνήγορο της επιλογής του·
 3. να δικασθεί χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση·
 4. να παρίσταται στη δίκη και να υπερασπισθεί τον εαυτό του αυτοπροσώπως ή με τη βοήθεια του συνηγόρου της επιλογής του (της). Εάν δεν έχει νομική βοήθεια, να ενημερωθεί για το δικαίωμά του αυτό και να του διορίζεται συνήγορος από το δικαστήριο σε κάθε περίπτωση που το συμφέρον της δικαιοσύνης το απαιτεί, και δωρεάν αν το κατηγορούμενο πρόσωπο δεν έχει επαρκείς πόρους για να πληρώσει·
 5. να εξετάσει, ή να αναθέσει την εξέταση όλων των αποδεικτικών στοιχείων που χρησιμοποιούνται εναντίον του (της), περιλαμβανομένων των ένορκων βεβαιώσεων των μαρτύρων που πραγματοποίησαν τη σύλληψή του, και να εξασφαλισθεί η παρουσία και η εξέταση μαρτύρων υπεράσπισης του (της), υπό τις ίδιες προϋποθέσεις με τους μάρτυρες κατηγορίας·
 6. να του παρασχεθεί δωρεάν βοήθεια διερμηνέως εάν δεν κατανοεί ή δεν ομιλεί τη γλώσσα που χρησιμοποιείται στο δικαστήριο·
 7. να μην εξαναγκασθεί να μαρτυρήσει κατά του εαυτού του ή να ομολογήσει ενοχή.
- ζ) Επιτρέπεται σε κάθε μεταφερόμενο πρόσωπο που έχει καταδικασθεί για έγκλημα το δικαίωμα να ζητήσει επανεξέταση ή να ασκήσει έφεση κατά της καταδίκης και της ποινής του (της) ενώπιον ανώτατου δικαστηρίου σύμφωνα με τη νομοθεσία της Κένυας.
- η) Η Κένυα δεν θα μεταφέρει οιοδήποτε μεταφερόμενο πρόσωπο σε οιοδήποτε άλλο κράτος, προκειμένου να διεξαχθεί έρευνα ή δικαστική δίωξη, χωρίς την προηγούμενη γραπτή έγκριση της Eupavfor.
4. Θανατική ποινή
- Κανένα μεταφερόμενο πρόσωπο δεν θα υποστεί θανατική ποινή. Η Κένυα θα λάβει μέτρα κατά την εφαρμοστέα νομοθεσία ώστε να εξασφαλισθεί η μετατροπή οιασδήποτε θανατικής ποινής σε ποινή φυλάκισης.
5. Αρχεία και κοινοποιήσεις
- α) Κάθε μεταφορά αποτελεί αντικείμενο κατάλληλου εγγράφου, υπογεγραμμένου από αντιπρόσωπο της Eupavfor και αντιπρόσωπο των αρμόδιων κενυατικών αρχών επιβολής του νόμου.
 - β) Η Eupavfor παρέχει στην Κένυα αρχεία κράτησης σχετικά με κάθε μεταφερόμενο πρόσωπο. Τα αρχεία αυτά περιλαμβάνουν, κατά το δυνατόν, περιγραφή της σωματικής κατάστασης του προσώπου κατά τη διάρκεια της κράτησης, τον χρόνο της μεταφοράς του (της) στις αρχές της Κένυας, το λόγο της κράτησης, τον χρόνο και τον τόπο όπου κρατήθηκε αρχικά, και κάθε απόφαση σχετική με την κράτησή του (της).
 - γ) Η Κένυα είναι υπεύθυνη για την τήρηση ακριβούς αρχείου για κάθε μεταφερόμενο πρόσωπο, το οποίο περιλαμβάνει την περιγραφή, χωρίς να περιορίζεται σε αυτό, κάθε κατασχεθέντος περιουσιακού στοιχείου, της σωματικής κατάστασης του προσώπου, την ακριβή τοποθεσία των τόπων κράτησης, όλες τις κατηγορίες που του έχουν απαγγελθεί και όλες τις σημαντικές αποφάσεις που ελήφθησαν κατά τη διάρκεια της δίωξης και της δίκης του (της).
 - δ) Τα αρχεία αυτά είναι διαθέσιμα στους αντιπροσώπους της ΕΕ και της Eupavfor κατόπιν γραπτού τους αιτήματος προς το Υπουργείο Εξωτερικών της Κένυας.

- ε) Επιπροσθέτως, η Κένυα θα γνωστοποιεί στην Eupanfor τον τόπο κράτησης κάθε προσώπου το οποίο μεταφέρεται δυνάμει της παρούσας ανταλλαγής επιστολών, οιαδήποτε φθορά της σωματικής του κατάστασης και κάθε καταγγελία ανάρμοστης μεταχείρισης. Οι αντιπρόσωποι της ΕΕ και της Eupanfor έχουν δυνατότητα πρόσβασης σε κάθε πρόσωπο που μεταφέρεται δυνάμει της παρούσας ανταλλαγής επιστολών για όσο διάστημα το πρόσωπο αυτό τελεί υπό κράτηση, και έχουν δικαίωμα να τον ανακρίνουν.
- στ) Κατόπιν αιτήματός τους, επιτρέπεται σε εθνικές και διεθνείς ανθρωπιστικές οργανώσεις να επισκεφθούν πρόσωπα τα οποία μεταφέρονται δυνάμει της παρούσας ανταλλαγής επιστολών.
- ζ) Προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι η Eupanfor θα είναι σε θέση να παράσχει εγκαίρως συνδρομή στην Κένυα με την παράσταση μαρτύρων της Eupanfor και την παροχή σχετικών αποδεικτικών στοιχείων, η Κένυα κοινοποιεί στην Eupanfor την πρόθεσή της να κινηθεί ποινικές διαδικασίες κατά κάθε μεταφερόμενου προσώπου καθώς και τις προθεσμίες για την παροχή των αποδεικτικών στοιχείων και την διεξαγωγή των αποδείξεων.

6. Συνδρομή Eupanfor

- α) Η Eupanfor παρέχει, εντός των ορίων των μέσων και των δυνατοτήτων της, κάθε συνδρομή στην Κένυα εν όψει της έρευνας σχετικά με μεταφερόμενα πρόσωπα και της δικαστικής δίωξής τους.
- β) Ειδικότερα, η Eupanfor:
 - 1. διαβιβάζει τα αρχεία κράτησης που τηρούνται σύμφωνα με την παράγραφο 5 στοιχείο β) της παρούσας ανταλλαγής επιστολών·
 - 2. επεξεργάζεται τα αποδεικτικά στοιχεία σύμφωνα με τις απαιτήσεις των αρμόδιων κενυατικών αρχών, όπως συμφωνείται στις εκτελεστικές ρυθμίσεις της παραγράφου 9·
 - 3. προσπαθεί να προσάγει καταθέσεις μαρτυρίας ή ένορκες βεβαιώσεις από το προσωπικό της Eupanfor που συμμετείχε σε οιοδήποτε περιστατικό σε σχέση με το οποίο μεταφέρθηκαν πρόσωπα δυνάμει της παρούσας ανταλλαγής επιστολών·
 - 4. διαβιβάζει όλα τα σχετικά κατασχεθέντα περιουσιακά στοιχεία που βρίσκονται στην κατοχή της Eupanfor.

7. Σχέσεις ως προς άλλα δικαιώματα των μεταφερομένων προσώπων

Κανένα στοιχείο της παρούσας ανταλλαγής επιστολών δεν προορίζεται ούτε δύναται να ερμηνευθεί ως παρέκκλιση από οιοδήποτε δικαίωμα που ενδέχεται να έχει ένα μεταφερόμενο πρόσωπο δυνάμει της εφαρμοστέας εσωτερικής ή διεθνούς νομοθεσίας.

8. Σύνδεσμος και διαφορές

- α) Κάθε ζήτημα που προκύπτει από την εφαρμογή της παρούσας ανταλλαγής επιστολών εξετάζεται από κοινού από αντιπροσώπους της Eupanfor και των αρμόδιων αρχών της Κένυας.
- β) Ελλείψει πρότερης διευθέτησης, οι διαφορές επί της ερμηνείας ή της εφαρμογής των διατάξεων διευθετούνται αποκλειστικά με διπλωματικά μέσα μεταξύ της Κένυας και των αντιπροσώπων της ΕΕ.

9. Ρυθμίσεις εφαρμογής

- α) Για τους σκοπούς της εφαρμογής των ανωτέρω διατάξεων, τα επιχειρησιακά, διοικητικά και τεχνικά θέματα μπορούν να αποτελούν αντικείμενο χωριστών ρυθμίσεων που θα συμφωνούνται μεταξύ των αρμόδιων αρχών της Κένυας, αφενός, και αφετέρου των αρμόδιων αρχών της ΕΕ και των αποστελλόντων κρατών.
- β) Οι ρυθμίσεις εφαρμογής μπορούν να περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων:
 - 1. Την ακριβή μνεία των αρμόδιων αρχών επιβολής του νόμου της Κένυας, στις οποίες η Eupanfor μπορεί να μεταφέρει πρόσωπα.
 - 2. Τις εγκαταστάσεις στις οποίες θα κρατούνται τα μεταφερόμενα πρόσωπα.
 - 3. Το χειρισμό εγγράφων, περιλαμβανομένων των σχετικών με τη συλλογή αποδείξεων, τα οποία διαβιβάζονται στις αρμόδιες αρχές επιβολής του νόμου της Κένυας όταν μεταφέρεται κάποιο πρόσωπο.
 - 4. Τα σημεία επαφής για τις κοινοποιήσεις.
 - 5. Έντυπα που χρησιμοποιούνται για τις μεταφορές.
 - 6. Παροχή τεχνικής βοήθειας, εμπειρογνομοσύνης, εκπαίδευσης και άλλη συνδρομή που θα παρέχεται κατόπιν αιτήματος της Κένυας προκειμένου να επιτευχθούν οι σκοποί της παρούσας ανταλλαγής επιστολών.

B. Επιστολή της Δημοκρατίας της Κένυας

Ναϊρόμπι, 6 Μαρτίου 2009, 10:15 π.μ.

Αξιότιμε κύριε,

Έχω την τιμή να αναγνωρίσω την παραλαβή της επιστολής σας από 6ης Μαρτίου 2009 και του παραρτήματός της σχετικά με τους όρους και τις λεπτομέρειες της μεταφοράς προσώπων για τα οποία υπάρχει υποψία ότι διέπραξαν πειρατικές επιθέσεις στην ανοικτή θάλασσα, και τα οποία κρατούνται από τη ναυτική δύναμη υπό την ηγεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (EUNAVFOR), καθώς και κατασχεδέντων περιουσιακών στοιχείων τα οποία βρίσκονται στην κατοχή της Eupavfor, από την Eupavfor στην Κένυα, και σχετικά με τη μεταχείριση αυτών μετά την μεταφορά, η οποία έχει ως εξής:

«Αναφερόμενος στην επιστολή μου της 14ης Νοεμβρίου 2008 και στην επιστολή σας της 5ης Δεκεμβρίου 2008, έχω την τιμή να επιβεβαιώσω την πρόθεση της Ευρωπαϊκής Ένωσης να συνάψει με την κυβέρνηση της Κένυας συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών προκειμένου να καθορισθούν οι όροι και οι λεπτομέρειες της μεταφοράς προσώπων για τα οποία υπάρχει υποψία ότι διέπραξαν πειρατικές επιθέσεις στην ανοικτή θάλασσα, και τα οποία κρατούνται από τη ναυτική δύναμη υπό την ηγεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Eupavfor), καθώς και κατασχεδέντων περιουσιακών στοιχείων τα οποία βρίσκονται στην κατοχή της Eupavfor, από την Eupavfor στην Κένυα, και σχετικά με τη μεταχείριση αυτών μετά την μεταφορά.

Η παρούσα ανταλλαγή επιστολών συνάπτεται στο πλαίσιο της κοινής δράσης 2008/851/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου της ΕΕ, της 10ης Νοεμβρίου 2008, για τη στρατιωτική επιχείρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης που συμβάλλει στην αποτροπή, στην πρόληψη και στην καταστολή των πειρατικών επιθέσεων και των ένοπλων λησθειών στα ανοικτά των ακτών της Σομαλίας (επιχείρηση "Atalanta").

Επί πλέον, η παρούσα ανταλλαγή επιστολών δεν επηρεάζει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των μερών δύναμει διεθνών συμφωνιών και άλλων πράξεων για τη σύσταση διεθνών δικαστηρίων και δύναμει της οικείας εθνικής νομοθεσίας, συνάπτεται δε πλήρως τηρουμένων των εξής:

- αποφάσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών (UNSCR) 1814 (2008), 1838 (2008), 1846 (2008), 1851 (2008) και διάδοχες αποφάσεις ΣΑΗΕ,
- σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θάλασσας, του 1982 (UNCLOS), και ιδίως τα άρθρα 100 έως 107,
- διεθνές δίκαιο των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, περιλαμβανομένου του διεθνούς συμφώνου για τα αστικά και πολιτικά δικαιώματα, του 1966, και της Σύμβασης κατά των βασανιστηρίων και άλλων τρόπων σκληρής, απάνθρωπης ή ταπεινωτικής μεταχείρισης ή τιμωρίας, του 1984.

Κατόπιν τούτων, έχω την τιμή να προτείνω, ως έχουν στο παράρτημα της παρούσας επιστολής, διατάξεις για τον καθορισμό των όρων και των λεπτομερειών της μεταφοράς προσώπων για τα οποία υπάρχει υποψία ότι διέπραξαν πειρατικές επιθέσεις, και τα οποία κρατούνται από τη ναυτική δύναμη υπό την ηγεσία της Eupavfor, καθώς και κατασχεδέντων περιουσιακών στοιχείων τα οποία βρίσκονται στην κατοχή της Eupavfor, από την Eupavfor στην Κένυα, και σχετικά με τη μεταχείριση αυτών μετά την μεταφορά.

Θα σας παρακαλούσα να επιβεβαιώσετε, εξ ονόματος της κυβέρνησης της Κένυας, την αποδοχή των εν λόγω διατάξεων.

Η παρούσα πράξη θα εφαρμόζεται προσωρινά από την ημέρα της υπογραφής της, και θα τεθεί σε ισχύ όταν όλα τα μέρη θα έχουν ολοκληρώσει τις οικείες εσωτερικές διαδικασίες. Η παρούσα πράξη θα εξακολουθεί να ισχύει για έξι μήνες από τη στιγμή που οιοδήποτε εκ των υπογραφόντων μερών κοινοποιήσει στους άλλους υπογράφοντες την απόφασή του να θέσει τέρμα στην πράξη αυτή. Η παρούσα πράξη μπορεί να τροποποιηθεί με αμοιβαίο διακανονισμό μεταξύ των υπογραφόντων μερών. Η λήξη της παρούσας πράξης δεν επηρεάζει τα δικαιώματα ή τις υποχρεώσεις που έχουν προκύψει από την εκτέλεσή της πριν από τη λήξη της, περιλαμβανομένων των ωφελημάτων για κάθε μεταφερόμενο πρόσωπο για όσο διάστημα τελεί υπό κράτηση ή δικαστική δίωξη στην Κένυα.

Μετά τη λήξη της επιχείρησης, όπως ορίζεται στο παράρτημα της παρούσας επιστολής, κάθε δικαίωμα της Eupavfor, όπως ορίζεται στο παράρτημα, δυνάμει της παρούσας πράξης δύναται να ασκηθεί από οιοδήποτε πρόσωπο ή οντότητα που ορίζεται από το κράτος μέλος το οποίο ασκεί την Προεδρία του Συμβουλίου της ΕΕ. Το οριζόμενο πρόσωπο ή οντότητα μπορεί να είναι, μεταξύ άλλων, διαπιστευμένος στην Κένυα διπλωμάτης ή προξενικό γραφείο του εν λόγω κράτους μέλους. Μετά τη λήξη της επιχείρησης, κάθε κοινοποίηση που θα έπρεπε βάσει της παρούσας πράξης να γίνει προς την Eupavfor, γίνεται προς το κράτος που ασκεί την Προεδρία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΟΡΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΥΠΟΠΤΩΝ ΠΕΙΡΑΤΕΙΑΣ ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ ΚΑΤΑΣΧΕΘΕΝΤΩΝ ΠΕΡΙΟΥΣΙΑΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΥΠΟ ΤΗΝ ΗΓΕΣΙΑ ΤΗΣ ΕΕ-ΝΑΥΤΙΚΗ ΔΥΝΑΜΗ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΚΕΝΥΑΣ

1. Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας ανταλλαγής επιστολών ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

- α) “Ναυτική δύναμη υπό την ηγεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης” (Eunavfor): τα στρατιωτικά αρχηγεία της ΕΕ και τα εθνικά σώματα δυνάμεων που συμβάλλουν στην επιχείρηση “Atalanta”, τα σκάφη και τα αεροσκάφη τους και τα περιουσιακά τους στοιχεία·
- β) “Επιχείρηση”: η προετοιμασία, εγκατάσταση, εκτέλεση και υποστήριξη της στρατιωτικής αποστολής που συνεστήθη βάσει της κοινής δράσης 2008/851/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου της ΕΕ, της 10ης Νοεμβρίου 2008 ή/και των διαδόχων της·
- γ) “Διοικητής Επιχειρήσεων της ΕΕ”: ο διοικητής της επιχείρησης·
- δ) “Διοικητής Δυνάμεων της ΕΕ”: ο διοικητής στο θέατρο επιχειρήσεων, όπως ορίζεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 της κοινής δράσης 2008/851/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου της ΕΕ·
- ε) “Εθνικά σώματα δυνάμεων”: μονάδες και σκάφη που ανήκουν στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και σε άλλα κράτη που συμμετέχουν στην επιχείρηση·
- στ) “Αποστέλλον κράτος”: κράτος που παρέχει εθνικό σώμα δυνάμεων για την Eunavfor·
- ζ) “Πειρατική επίθεση”: η πειρατεία όπως ορίζεται στο άρθρο 101 της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θάλασσας (UNCLOS)·
- η) “Μεταφερόμενο πρόσωπο”: κάθε πρόσωπο για το οποίο υπάρχουν υποψίες ότι προτιδεται να διαπράξει, ή διαπράττει, ή έχει διαπράξει, πειρατικές επιθέσεις ή ένοπλη ληστεία, το οποίο μεταφέρεται από την Eunavfor στην Κένυα δυνάμει της παρούσας ανταλλαγής επιστολών.

2. Γενικές αρχές

- α) Η Κένυα δέχεται, κατόπιν αιτήματος της Eunavfor, τη μεταφορά προσώπων τα οποία κρατούνται από την Eunavfor σε σχέση με πειρατικές επιθέσεις ή ένοπλες ληστείες, και συναφών κατασχεθέντων από την Eunavfor αντικειμένων, και προσαγάγει τα εν λόγω πρόσωπα και περιουσιακά στοιχεία ενώπιον των αρμόδιων αρχών της προκειμένου να διεξαχθεί έρευνα και να ασκηθεί δικαστική δίωξη.
- β) Η Eunavfor, ενεργώντας δυνάμει της παρούσας ανταλλαγής επιστολών, μεταφέρει πρόσωπα ή περιουσιακά στοιχεία μόνο στις αρμόδιες για την επιβολή του νόμου αρχές της Κένυας.
- γ) Τα υπογράφοντα μέρη επιβεβαιώνουν ότι θα μεταχειρίζονται τα πρόσωπα που μεταφέρονται δυνάμει της παρούσας ανταλλαγής επιστολών, τόσο πριν όσο και κατά την μεταφορά τους, ανθρωπιστικά και σύμφωνα με τις βάσει των διεθνών ανθρωπίνων δικαιωμάτων υποχρεώσεις, περιλαμβανομένης της απαγόρευσης βασανιστηρίων και σε κάθε άλλης σκληρής, απάνθρωπης ή ταπεινωτικής μεταχείρισης ή τιμωρίας, της απαγόρευσης αυθαίρετης κράτησης και σύμφωνα με την απαίτηση για την εξασφάλιση δικαίας δίκης.

3. Μεταχείριση, δίωξη και δίκη των μεταφερομένων προσώπων

- α) Κάθε μεταφερόμενο πρόσωπο τυγχάνει ανθρώπινης μεταχείρισης, και δεν υποβάλλεται σε σκληρή, απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή τιμωρία, του (της) παρέχεται επαρκής στέγαση και τροφή, πρόσβαση σε ιατρική περίθαλψη και η δυνατότητα να ασκεί τα θρησκευτικά του (της) καθήκοντα.
- β) Κάθε μεταφερόμενο πρόσωπο φέρεται αμελλητί ενώπιον δικαστού ή άλλου αξιωματούχου εξουσιοδοτημένου από το νόμο να ασκεί δικαστική εξουσία, ο οποίος αποφαινεται χωρίς καθυστέρηση όσον αφορά τη νομιμότητα της κράτησης του εν λόγω προσώπου και διατάσσει την απελευθέρωσή του (της) εφόσον η κράτηση δεν είναι σύνομη.

- γ) Κάθε μεταφερόμενο πρόσωπο δικαιούται να δικασθεί εντός ευλόγου χρονικού διαστήματος ή να αφεθεί ελεύθερο.
- δ) Κατά την εκδίκαση οιασδήποτε ποινικής κατηγορίας κατά αυτού ή αυτής, κάθε μεταφερόμενο πρόσωπο έχει δικαίωμα να δικαστεί η υπόθεσή του δίκαια και δημόσια, από ανεξάρτητο και αμερόληπτο δικαστήριο που έχει προηγουμένως συσταθεί νομίμως.
- ε) Κάθε μεταφερόμενο πρόσωπο κατηγορούμενο για ποινικό αδίκημα τεκμαίρεται αθώο μέχρι της νομίμου αποδείξεως της ενοχής του (της).
- στ) Κατά την εκδίκαση οιασδήποτε ποινικής κατηγορίας κατά αυτού ή αυτής, κάθε μεταφερόμενο πρόσωπο έχει τα ακόλουθα εγγυημένα δικαιώματα, τα οποία μπορεί να ασκεί σε συνθήκες πλήρους ισότητας:
1. να πληροφορηθεί αμέσως και λεπτομερώς, σε γλώσσα την οποία κατανοεί, για τη φύση και τα αίτια της κατηγορίας που του (της) απαγγέλλεται·
 2. να του (της) παρασχεθεί επαρκής χρόνος και όλες οι διευκολύνσεις για την προετοιμασία της υπεράσπισης και να επικοινωνεί με συνήγορο της επιλογής του (της)·
 3. να δικασθεί χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση·
 4. να παρίσταται στη δίκη και να υπερασπισθεί τον εαυτό του αυτοπροσώπως ή με τη βοήθεια του συνηγόρου της επιλογής τους. Εάν δεν έχει νομική βοήθεια, να ενημερωθεί για το δικαίωμά του αυτό και να του διορίζεται συνήγορος από το δικαστήριο σε κάθε περίπτωση που το συμφέρον της δικαιοσύνης το απαιτεί, και δωρεάν αν το κατηγορούμενο πρόσωπο δεν έχει επαρκείς πόρους για να πληρώσει·
 5. να εξετάσει, ή να αναθέσει την εξέταση όλων των αποδεικτικών στοιχείων που χρησιμοποιούνται εναντίον του, περιλαμβανομένων των ένορκων βεβαιώσεων των μαρτύρων που πραγματοποίησαν τη σύλληψή του, και να εξασφαλισθεί η παρουσία και η εξέταση μαρτύρων υπεράσπιση του, υπό τις ίδιες προϋποθέσεις με τους μάρτυρες κατηγορίας·
 6. να του παρασχεθεί δωρεάν βοήθεια διερμηνέως εάν δεν κατανοεί ή δεν ομιλεί τη γλώσσα που χρησιμοποιείται στο δικαστήριο·
 7. να μην εξαναγκασθεί να μαρτυρήσει κατά του εαυτού του (της) ή να ομολογήσει ενοχή.
- ζ) Επιτρέπεται σε κάθε μεταφερόμενο πρόσωπο που έχει καταδικασθεί για έγκλημα το δικαίωμα να ζητήσει επανεξέταση ή να ασκήσει έφεση κατά της καταδίκης και της ποινής του ενώπιον ανώτατου δικαστηρίου σύμφωνα με τη νομοθεσία της Κένυας.
- η) Η Κένυα δεν θα μεταφέρει οιοδήποτε μεταφερόμενο πρόσωπο σε οιοδήποτε άλλο κράτος, προκειμένου να διεξαχθεί έρευνα ή δικαστική δίωξη, χωρίς την προηγούμενη γραπτή έγκριση της Eupavfor.
4. Θανατική ποινή
- Κανένα μεταφερόμενο πρόσωπο δεν θα υποστεί θανατική ποινή. Η Κένυα θα λάβει μέτρα κατά την εφαρμοστέα νομοθεσία ώστε να εξασφαλισθεί η μετατροπή οιασδήποτε θανατικής ποινής σε ποινή φυλάκισης.
5. Αρχεία και κοινοποιήσεις
- α) Κάθε μεταφορά αποτελεί αντικείμενο κατάλληλου εγγράφου, υπογεγραμμένου από αντιπρόσωπο της Eupavfor και αντιπρόσωπο των αρμόδιων κενυατικών αρχών επιβολής του νόμου.
- β) Η Eupavfor παρέχει στην Κένυα αρχεία κράτησης σχετικά με κάθε μεταφερόμενο πρόσωπο. Τα αρχεία αυτά περιλαμβάνουν, κατά το δυνατόν, περιγραφή της σωματικής κατάστασης του προσώπου κατά τη διάρκεια της κράτησης, τον χρόνο της μεταφοράς του (της) στις αρχές της Κένυας, το λόγο της κράτησης, τον χρόνο και τον τόπο κρατήθηκε αρχικά, και κάθε απόφαση σχετική με την κράτησή του.
- γ) Η Κένυα είναι υπεύθυνη για την τήρηση ακριβούς αρχείου για κάθε μεταφερόμενο πρόσωπο, το οποίο περιλαμβάνει την περιγραφή, χωρίς να περιορίζεται σε αυτό, κάθε κατασχθέντος περιουσιακού στοιχείου, της σωματικής κατάστασης του προσώπου, την ακριβή τοποθεσία των τόπων κράτησης, όλες τις κατηγορίες που του έχουν απαγγελθεί και όλες τις σημαντικές αποφάσεις που ελήφθησαν κατά τη διάρκεια της δίωξης και της δίκης του.

- δ) Τα αρχεία αυτά είναι διαθέσιμα στους αντιπροσώπους της ΕΕ και της Eupavfor κατόπιν γραπτού τους αιτήματος προς το Υπουργείο Εξωτερικών της Κένυας.
- ε) Επιπροσθέτως, η Κένυα θα γνωστοποιεί στην Eupavfor τον τόπο κράτησης κάθε προσώπου το οποίο μεταφέρεται δυνάμει της παρούσας ανταλλαγής επιστολών, οιαδήποτε φθορά της σωματικής του κατάστασης και κάθε καταγγελία ανάρμοστης μεταχείρισης. Οι αντιπρόσωποι της ΕΕ και της Eupavfor έχουν δυνατότητα πρόσβασης σε κάθε πρόσωπο που μεταφέρεται δυνάμει της παρούσας ανταλλαγής επιστολών για όσο διάστημα το πρόσωπο αυτό τελεί υπό κράτηση, και έχουν δικαίωμα να τον ανακρίνουν.
- στ) Κατόπιν αιτήματός τους, επιτρέπεται σε εθνικές και διεθνείς ανθρωπιστικές οργανώσεις να επισκεφθούν πρόσωπα τα οποία μεταφέρονται δυνάμει της παρούσας ανταλλαγής επιστολών.
- ζ) Προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι η Eupavfor θα είναι σε θέση να παράσχει εγκαίρως συνδρομή στην Κένυα με την παράσταση μαρτύρων της Eupavfor και την παροχή σχετικών αποδεικτικών στοιχείων, η Κένυα κοινοποιεί στην Eupavfor την πρόθεσή της να κινήσει διαδικασίες ποινικής εκδίκασης κατά κάθε μεταφερόμενου προσώπου καθώς και τις προθεσμίες για την παροχή των αποδεικτικών στοιχείων και την διεξαγωγή των αποδείξεων.

6. Συνδρομή Eupavfor

- α) Η Eupavfor παρέχει, εντός των ορίων των μέσων και των δυνατοτήτων της, κάθε συνδρομή στην Κένυα εν όψει της έρευνας σχετικά με μεταφερόμενα πρόσωπα και της δικαστικής δίωξής τους.
- β) Ειδικότερα, η Eupavfor:
1. διαβιβάζει τα αρχεία κράτησης που τηρούνται σύμφωνα με την παράγραφο 5, στοιχείο β) της παρούσας ανταλλαγής επιστολών·
 2. επεξεργάζεται τα αποδεικτικά στοιχεία σύμφωνα με τις απαιτήσεις των αρμόδιων κενυατικών αρχών, όπως συμφωνείται στις εκτελεστικές ρυθμίσεις της παραγράφου 9·
 3. προσπαθεί να παράσχει καταθέσεις μαρτυρίας ή ένορκες βεβαιώσεις από το προσωπικό της Eupavfor που συμμετείχε σε οιοδήποτε περιστατικό σε σχέση με το οποίο μεταφέρθηκαν πρόσωπα δυνάμει της παρούσας ανταλλαγής επιστολών·
 4. διαβιβάζει όλα τα σχετικά κατασχεθέντα περιουσιακά στοιχεία που βρίσκονται στην κατοχή της Eupavfor.

7. Σχέσεις ως προς άλλα δικαιώματα των μεταφερομένων προσώπων.

Κανένα στοιχείο της παρούσας ανταλλαγής επιστολών δεν προορίζεται ούτε δύναται να ερμηνευθεί ως παρέκκλιση από οιοδήποτε δικαίωμα που ενδέχεται να έχει ένα μεταφερόμενο πρόσωπο δυνάμει της εφαρμοστέας εσωτερικής ή διεθνούς νομοθεσίας.

8. Σύνδεσμος και διαφορές

- α) Κάθε ζήτημα που προκύπτει από την εφαρμογή της παρούσας ανταλλαγής επιστολών εξετάζεται από κοινού από αντιπροσώπους της Eupavfor και των αρμόδιων αρχών της Κένυας.
- β) Ελλείψει πρότερης διευθέτησης, οι διαφορές επί της ερμηνείας ή της εφαρμογής των διατάξεων διευθετούνται αποκλειστικά με διπλωματικά μέσα μεταξύ της Κένυας και των αντιπροσώπων της ΕΕ.

9. Ρυθμίσεις εφαρμογής

- α) Για τους σκοπούς της εφαρμογής των ανωτέρω διατάξεων, τα επιχειρησιακά, διοικητικά και τεχνικά θέματα μπορούν να αποτελούν αντικείμενο χωριστών ρυθμίσεων που θα συμφωνούνται μεταξύ των αρμόδιων αρχών της Κένυας, αφενός, και αφετέρου των αρμόδιων αρχών της ΕΕ και των αποστέλλοντων κρατών.
- β) Οι ρυθμίσεις εφαρμογής μπορούν να περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων:
1. Την ακριβή μνεία των αρμόδιων αρχών επιβολής του νόμου της Κένυας, στις οποίες η Eupavfor μπορεί να μεταφέρει πρόσωπα.
 2. Τις εγκαταστάσεις στις οποίες θα κρατούνται τα μεταφερόμενα πρόσωπα.

3. Το χειρισμό εγγράφων, περιλαμβανομένων των σχετικών με τη συλλογή αποδείξεων, τα οποία διαβιβάζονται στις αρμόδιες αρχές επιβολής του νόμου της Κένυας όταν μεταφέρεται κάποιο πρόσωπο.
4. Τα σημεία επαφής για τις κοινοποιήσεις.
5. Έντυπα που χρησιμοποιούνται για τις μεταφορές.
6. Παροχή τεχνικής βοήθειας, εμπειρογνομosύνης, εκπαίδευσης και άλλη συνδρομή που θα παρέχεται κατόπιν αιτήματος της Κένυας προκειμένου να επιτευχθούν οι σκοποί της παρούσας ανταλλαγής επιστολών.»

Έχω την τιμή να επιβεβαιώσω εξ ονόματος της κυβέρνησης της Κένυας ότι το περιεχόμενο της επιστολής σας και του παραρτήματός της είναι αποδεκτά από την κυβέρνηση της Κένυας. Ως εκτίθεται στην επιστολή σας, η παρούσα πράξη θα τεθεί σε ισχύ προσωρινώς από την ημέρα υπογραφής της παρούσας επιστολής και θα τεθεί σε ισχύ όταν καθένα εκ των Υπογραφόντων μερών έχει συμπληρώσει τις εσωτερικές του διαδικασίες.

Μετά τιμής

Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Κένυας

ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ 2009/294/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 23ης Μαρτίου 2009

για την τροποποίηση της κοινής δράσης 2008/736/ΚΕΠΠΑ σχετικά με την αποστολή επιτήρησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Γεωργία, EUMM Georgia

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΥΙΟΘΕΤΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ:

Έχοντας υπόψη:

Άρθρο 1

Στο άρθρο 14 της κοινής δράσης 2008/736/ΚΕΠΠΑ, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 14,

«1. Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς που προορίζεται να καλύψει τις δαπάνες που σχετίζονται με την αποστολή, ανέρχεται σε 37 100 000 ευρώ.».

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Άρθρο 2

- (1) Στις 15 Σεπτεμβρίου 2008, το Συμβούλιο υιοθέτησε την κοινή δράση 2008/736/ΚΕΠΠΑ σχετικά με την αποστολή επιτήρησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Γεωργία, EUMM Georgia ⁽¹⁾, με ποσό δημοσιονομικής αναφοράς ύψους 31 000 000 ευρώ.

Η παρούσα κοινή δράση αρχίζει να ισχύει από την ημέρα της υιοθέτησής της.

Εφαρμόζεται από την 1η Φεβρουαρίου 2009.

- (2) Στις 25 Σεπτεμβρίου 2008, το Συμβούλιο υιοθέτησε την κοινή δράση 2008/759/ΚΕΠΠΑ που τροποποιεί την κοινή δράση 2008/736/ΚΕΠΠΑ σχετικά με την αποστολή επιτήρησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Γεωργία, EUMM Georgia ⁽²⁾, προκειμένου να αυξηθεί το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς σε 35 000 000 ευρώ.

Άρθρο 3

Η παρούσα κοινή δράση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 23 Μαρτίου 2009.

- (3) Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς για την EUMM Georgia θα πρέπει να αυξηθεί περαιτέρω, με ισχύ από 1ης Φεβρουαρίου 2009, προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι πρόσθετες επιχειρησιακές ανάγκες της αποστολής,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
P. GANDALOVIC

(¹) ΕΕ L 248 της 17.9.2008, σ. 26.

(²) ΕΕ L 259 της 27.9.2008, σ. 15.